

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institute under the Ministry of Education,
Department of Higher Education, Languages Divisions, Government of India)
No. 40, 100 Feet Road, Taramani, Tamil Nadu, India - 600 113.

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS
2019-20

© Central Institute of Classical Tamil, Chennai

Published by

Central Institute of Classical Tamil
40, 100 Feet Road, Taramani, Chennai-600 113
Phone: 044-2254 0125
Email: director@cict.in
Website: www.cict.in

ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2019-20

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— நுண்பொருள் காண்பது அறிவு —



CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institute under the Ministry of Education,
Department of Higher Education, Languages Divisions, Government of India)
No. 40, 100 Feet Road, Taramani, Tamil Nadu, India - 600 113.

ANNUAL REPORT 2019-20		
1.	AN OVERVIEW	1
2.	ACADEMIC ACTIVITIES (2019-20)	6
3.	PĀVĒNTAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY	8
4.	BOOK PROMOTION / CICT'S PARTICIPATION IN BOOK FAIR DURING THE YEAR 2019-20	8
5.	AWARDS	8
6.	ARCHIVES	9
7.	GRANTS FOR 2019-20 : BUDGET GRANT	9
8.	IMPORTANT DAYS OBESERVED	9
AUDITED ACCOUNTS 2019-20		
1.	Balance Sheet as at: 31.03.2020	12
2.	Income and Expenditure Account for the period/year ended 31.03.2020	13
3.	Receipts and Payments Accounts for the period 2019-20	14
4.	Schedule 1 - 24	16-30
5.	Separate Audit Report	31-35

1. AN OVERVIEW

1.1. INSTITUTION

GENESIS

The Central Institute of Classical Tamil is an autonomous organization under the Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India. Following the commitment of the Central Government under the National Common Minimum Programme, the official recognition of Tamil as a classical language was given by the Government of India vide Ministry of Home Affairs notification no. IV-14014/7/2004-NI-II dated 12.10.2004. After the notification, the Union Government of India set up a separate wing to run an office for promotion of Classical Tamil in the year 2005 in the name of Centre of Excellence for Classical Tamil which was attached with Central Institute of Indian Languages, Mysore. In continuation of the efforts to promote 'Classical Tamil', the Union Cabinet approved the proposal of Ministry of Education for setting up CICT at Chennai in the meeting held on 30.01.2008. Thereafter, the Ministry issued a Notification dated 20.02.2008 conveying the decision of the Government of India to establish CICT at Chennai. CICT was established at Chennai on 19th May 2008 and registered as a Society under section 10 of Tamil Nadu Societies Registration Act, 1975 on 21st January 2009. The Central Institute of Classical Tamil (CICT) started functioning from its office at Chennai as an autonomous organization fully funded by the Ministry of Education.

VISION

To serve as a Centre of Excellence pursuing all possible avenues to promote the cause of Classical Tamil.

MISSION

The mission of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the Classical phase of Tamil (from the early period to 600 AD), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

1.2. ROLE AND FUNCTIONS

The purpose of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the classical phase of Tamil (from the early period to 600 A.D.), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil language. There is no other institution either in Tamil Nadu or anywhere else, which is fully devoted to researching, and documenting the entities related to the Classical phase of Tamil Language.

- To provide for high-quality teaching and research and for the advancement of knowledge and its dissemination through various research programmes undertaken in-house by a substantial number of full-time research scholars (Postdoctoral) in Tamilology and Classical Tamil in particular.
- To provide for higher education leading to excellence and innovations in such branches of knowledge as may be deemed fit primarily at post-graduate level devoted to Classical Tamil in association with the Central University of Tamilnadu.
- To act as a nodal agency for the Government of India to implement its policies and programmes for the development of Tamil language.

- To implement of schemes of the Ministry of Education for the promotion of Tamil language by conducting and coordinating research work in various disciplines of Tamil language.
- To Institute and award visitorships, fellowships, scholarships, stipends, prizes and medals for the propagation of Tamil language.
- To support research projects received from universities and established institutions and also support such field studies as may be relevant.
- To organize national and international Conferences, Seminars and Workshops and support similar efforts in universities and established academic institutions.
- To support publication of research studies.
- To support publication of ancient Tamil work in the original and their translations in English and Indian languages.
- To promote and encourage studies in the composite nature of Indian culture, with focus on Dravidian component in the Indian civilization and heritage.
- To provide for instruction and training in such branches of learning as it may deem fit.
- To collect Classical Tamil Texts for the Pāvēntar Library (Palm leaf manuscripts, rare books and digitization of rare books and manuscripts).
- To support publication of higher research in Tamilology.
- To realize its objectives, the CICT has undertaken by establishment of Research Chairs in various Universities for promoting research for the cause of Classical Tamil literature.
- To serve as a clearing house of information pertaining to Classical Tamil.

1.3. AUTHORITIES

CHAIRPERSON

The Chief Minister of Tamil Nadu has been designated as ex-officio Chairperson of the Governing Council of the Institute.

VICE CHAIRPERSON

Vice Chairperson has been nominated by the Government of India. He is the Vice Chairperson of the Governing Council of the Institute.

DIRECTOR

The Director is the principal academic & executive officer. He is the president of all statutory bodies of the Institution. He exercises general supervision and control over the affairs of the Institution, executes policies and programmes and implements the decisions of all its authorities.

GOVERNING COUNCIL

It is the principal organ of the management in the CICT. It is empowered to take policy decisions and to ensure implementation of the decisions.

ACADEMIC COUNCIL

It is the principal academic body responsible for the maintenance of standards of teaching, training, examinations and research programme on Classical Tamil education.

FINANCE COMMITTEE

It is the apex finance body responsible for placing annual accounts and financial estimates before the Governing Council, fixing limits of total expenditure and recommending creation of all types of posts.

OTHER COMMITTEES

Apart from the above the CICT has also other constituted bodies for making recommendations with regard to their respective nature of functions namely Grant in Aid Committee (Short term project, Seminars, Workshops, Fellowships, Audio Video Projects, Thirukkural Translations), Publication Committee, Award Committee.

1.4. CLASSICAL TAMIL TEXTS

The following “forty-one ancient Tamil Texts” belonging to the period of up to 600 A.D., have been identified for the purpose of studying the antiquity and uniqueness of ancient Tamils and their civilization. These classics have been specially selected for being exceptionally valuable and original compositions and not derivative or translated work. Apart from epigraphical and archeological findings, these forty-one classics listed below are primary evidence that reflect the society, language and culture of the ancient Tamils.

Tolkāppiyam (Grammar)

Eṭṭuttokai (Eight Anthologies)

Narṛinai

Kuṟuntokai

Aiṅkuṟunūru

Paṭiṟruppattu

Paripāṭal

Kalittokai

Akanāṇūru

Puṟanāṇūru

Pattuppāṭṭu (Ten Idylls)

Tirumurukārruppaṭai

Porunarārruppaṭai

Čirupāṇārruppaṭai

Perumpāṇārruppaṭai

Mullaippāṭṭu

Maturaikkāñci

Neṭunalvāṭai

Kuṟiṇčippāṭṭu

Paṭṭiṇappālai

Malaipaṭukaṭām

Paṭiṇeṅkīlkkāṇakku

(18 Post Caṅkam Texts)

Nālaṭiyār

Nāṇmaṇikkāṭikai

Iṇṇā Nāṟpatu

Iṇiyavai Nāṟpatu

Kār Nāṟpatu

Kaḷavaḷi nāṟpatu

Aintiṇai Aimpatu

Aintiṇai Eḷupatu

Tiṇaimoḷi Aimpatu

Tiṇaimālai Nūṟraimpatu

Paḷamoḷi Nāṇūru

Čirupaṇcamūlam

Tirukkuṟaḷ

Tirikaṭukam

Ācārakkōvai

Mutumoliḷkāñci

Ēlāti

kainnilai

Epics

Cilappatikāram

Maṇimēkalai

Muttoliḷāyiram (Literature)

Iraiyaṇār Kaḷaviyal (Grammar)

1.5. MAJOR PROJECTS

With a view to promoting the cause of Classical Tamil, CICT has mapped out various plans all of which will address the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

DEFINITIVE EDITIONS OF ANCIENT TAMIL WORK

The aim of the project is to bring out definitive editions of ancient Tamil Classics with accuracy and authenticity. The classics selected for the project include both grammatical and literary texts which are original and which belong to the period between 600 B.C. and 600 A.D.

HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL LANGUAGE

The aim of the project is to publish a comprehensive report on the historical grammar of Tamil language which evolved from Classical Age (600 B.C. to 600 A.D.) to Modern Age (1601 A.D. till date) through Middle Age (A.D.601 to A.D. 1600).

TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL WORK

At the first instance, the extant English translations of all the forty-one Classical Tamil texts will be evaluated and edited by the expert committees. Depending upon the number of translations available two or three versions will be considered for selection. A critical introduction to each compilation will be included.

In course of time, a fresh translation of each of the forty one Classical Tamil texts will be undertaken with the involvement of a native Tamil scholar, a translator and a native scholar of English.

Translation of Classical Tamil texts into Hindi, Malayalam, Kannada, Telugu and other Indian languages will also be gradually undertaken.

ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTER-DISCIPLINARY RESEARCH

Tamil is one of the longest-surviving classical languages in the world. It is also stated as the 20th in the Ethnologue list of most-spoken languages worldwide. It has been described as “the only language of contemporary India which is recognized to be continuous with a classical past.” The variety and quality of Classical Tamil literature has led to its being described as “one of the great classical traditions and literature”. The earliest period of Tamil literature, Cankam literature, is dated from ca.600 BC to AD 300. It has the oldest extant literature among Indian languages.

In order to preserve the heritage, the following have been chosen:

1. Researches on Classical Tamil Literature texts.
2. Digitization and preservation of the stone and pottery inscriptions representing the period upto 600 A.D.
3. Revival of excavation work in important sites such as Kodumanal, Azhagankulam and Korkai.
4. Decipherment of Indus scripts.
5. Preservation through digital photographs of ancient coins and jewelleryes.
6. Research on the antiquity and greatness of Tamil music along the lines suggested by Vipulanandha Adigal, Abraham Pandithar, Vellai Varananar, Vee. Pa. Kaa. Sundaram and Mu. Arunachalam.

SYNCHRONIC & DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

This project aims to prepare a demographic report of the Tamil speaking population around the world, to prepare a comprehensive dictionary of Tamil dialects and to document the hitherto unrecorded words found in different spoken Tamil varieties of different regions.

In order to bring out a dialect dictionary and atlas, the following work will be undertaken:

- Preparation of a detailed account of the demography of the Tamil speaking population in the world as a whole.
- Study of the dialectal information available in ancient and medieval literary work, grammatical work commentaries, inscriptions and manuscripts.
- Study of Tamil dialects during the Moghul and European periods through available revenue documents, dictionaries, Nikaṇṭus, biblical translations, modern fiction and folklore.
- Compilation of information available on modern dialects occupations.
- A field survey of modern dialects.

INDIA AS A LINGUISTIC AREA

The aim is to undertake comparative studies of Tamil with other Dravidian and non-Dravidian families of languages in India and also with other language families such as Indo-Aryan, Astro-Asiatic, Tibeto-Burman, Andamanese, Finno- Ugric, African and Australian.

- Core grammar of Indian languages with reference to Phonology, Morphology and Syntax
- Multilingual Dictionary of Tamil and other Indian languages
- Relation between Dravidian and other families of languages
- Supplement of Dravidian Etymological Dictionary (DED-R)
- Comparison between Tamil and other languages with reference to culture, linguistics and literature.

DIGITAL LIBRARY FOR ANCIENT TAMIL STUDIES

Digital Library for Ancient Tamil Studies is to create an online repository for Tamil Classics and reference materials for antiquity studies.

- Creating a national repository for Tamil heritage
- Comprehensive collection of Ancient Tamil Studies
- Providing an advanced search facility in Tamil and English for studies in Ancient Tamil
- Developing an Online Bilingual Tamil-English Thesaurus for the field of Ancient Tamil Studies.
- Developing software and user-friendly interface.

ONLINE TEACHING OF CLASSICAL TAMIL

Classical Tamil Online provides a web-based course on Classical Tamil for the learners interested in interpreting the language as found in the ancient Tamil Texts. The course will involve one hundred and twenty hours of instruction covering the four major kinds of ancient literature namely, Akam literature, Puṇam literature, Kāppiyam (epics) and Aṇam literature. The entire course content is organized in four modules; each module has three units and each unit has three lessons. Each lesson will be covered in three hours; and twelve hours have been allotted for both formative and summative assessment.

CORPUS DEVELOPMENT FOR CLASSICAL TAMIL WORK

Corpus Development for Classical Tamil work is to prepare a machine readable corpus on Tamil classics with thematic and grammatical tagging.

The work will be carried out in three phases:

- Keying in all the forty one ancient Tamil texts
- Thematic and grammatical tagging
- Developing different kinds of search facilities.

VISUAL EPISODES ON CLASSICAL TAMIL

The Visual Episodes on Classical Tamil is to popularize the antiquity and uniqueness of the ancient Tamil society through visual episodes produced on themes related to language, literature, grammar, epigraphy, numismatics, arts, architecture, religion and Diaspora and so on.

2. ACADEMIC ACTIVITIES (2019-20)

2.1. CRITICAL EDITION PROJECT SECTION

The Critical editions for Classical Texts include a comprehensive introduction to the work, theme, cultural and other significant aspects, information about the poet, period, prosody and rhetoric with textual variations and meanings of difficult words, and an index. The aim of the project is to publish the most authentic original texts of 41 Classical Tamil texts. So far, three Critical editions have been published by the Project.

By coordinating the work of all the scholars of the Project of Critical Edition the process of publication of books is being executed.

During the year 2019-20, critical edition work was carried out for the following books by this section:

1. *Aiṅkuraṇūru - Kuṟiñci*, 2. *Aiṅkuraṇūru - Mullai*, 3. *Muttoḷḷāyiram*

2.2. LINGUISTICS AND GRAMMAR PROJECT SECTION

In the Linguistics and Grammar Project, the historical study of different grammatical categories has been initiated from 2014-15. The main objective of the project is to identify the morphemes used for a particular grammatical category and their distribution pattern and the changes they have undergone.

During the year 2019-20, the following works on Historical Tamil study fields have been identified and the compilations of the findings were submitted for publication:

- i. Inflexional Increments in Classical Tamil - A Historical Study (*Patirruppattu*)
- ii. Tense Markers in Classical Tamil – A Historical Study (*Puraṇāṇūru*)
- iii. Case Markers in Classical Tamil - A Historical Study (*Aiṅkuraṇūru*)
- iv. Verbal Terminations and Pronouns in Classical Tamil – A Historical Study (*Puraṇāṇūru*)
- v. Plural Markers in Classical Tamil – A Historical Study (*Aiṅkuraṇūru*)
- vi. Imperative Verbs and Optative Verbs in Classical Tamil – A Historical Study (*Aiṅkuraṇūru*)

2.3. TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL PROJECT SECTION

The Translation Project aims at publishing Anthologies of translations of the 41 classics chosen by CICT. Each volume would consist of the Tamil text, its transliteration, two verse translations in English, one prose translation, a critical introduction, a glossary and an index.

During the year 2019-20, translation work was carried out for the following books by this section:

1. *Pattuppāṭṭu*, 2. *Ēlāti*, 3. *Ācārakkōvai*, 4. *Cīrupaṇcamūlam*, 5. *Mutumōḷikkāñci*, 6. *Kaiṇṇilai*

2.4. CLASSICAL TAMIL LITERATURE PROJECT SECTION

The main objective of this project is to carry out advanced studies on Classical Tamil literature (up to 6th century AD).

During the year 2019-20, the following works were carried out by this section:

1. “Compendium of *Patinēṇkīlkkanaṅkup Poruṭkaḷaṅciyam*” - *Nāṇmaṇikkaṭikai, Tirikaṭukam, Cīrupaṇcamūlam*.
2. Caṅkam Literature: Index with meaning (*Eṭṭuttokai* - From *Aṭicil* to *Aṇaiyōl*).

2.5. ART AND CULTURE PROJECT SECTION

The section relating to this part of the project called Antiquity of Tamil: An Interdisciplinary Research aims at projecting the greatness of ancient Tamil music by all possible means and undertaking further research in the areas suggested by the Tamil savants.

During the year 2019-20, the following work was carried out by this section: “*Puraṇāṇūril Icai*” (Music in *Puraṇāṇūru*).

2.6. LEXICOGRAPHY PROJECT SECTION

The Project of Lexicography aims to study the various Tamil dialects to record all the spoken words which are becoming obsolete. These dialect words will be presented in the form of a dictionary and such words will reveal the linguistic treasures of the Tamil language and the hidden cultural habits of the Tamils. This study will be based on the data collected by contacting the people of different regions. Apart from the present day spoken dialect varieties, the dialect words found in the Classical Texts will be collected.

During the year 2019-20, the following works were carried out by this section:

1. A Dialectal Dictionary of *Narriṇai*
2. A Study of Dialectal Words in *Puraṇāṇūru*

2.7. ONLINE TEACHING AND LANGUAGE TECHNOLOGY PROJECT SECTION

During the year 2019-20, the following works have been completed by the members of the project section in academic and technical side.

- Lesson writing part of Grammar, Module V and Epic Module IV have been completed.
- Corrections carried out for 150 lessons of Ilakkanam Module V and 20 lessons of web based content corrections carried out.
- Corrections carried out for 80 Web Based Course (WBC 5.0) packages for Ilakkanam Module. The WBC 5.0 packages were updated with new features with adaptable web version. The Next 40 WBC 5.0 Packages were developed (81 - 120).
- The Corpus developed for the twenty-one texts out of forty one Classical Tamil text through word hibernation tool 1.0 and 2.0. Out of the 21 texts 18 texts were verified and corrections pointed out. Depending upon those corrections the exceptional rules were modified in the word hibernation tool. Based on that the web applications was developed with all the search facilities and uploaded in the local server for testing.
- The tools are developed and ready for launch as follows word index 2.0, Keyword in Context, sorting tool and frequency analyzer.
- The online application program was developed with search facilities for the online encyclopedia for Classical Tamil Grammatical terms and tested in the local host server.

3. PĀVĒNTAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY

The Pāvēntar Classical Tamil Research Library resources over the period of twelve years acquired reference materials, special information resources in Classical Tamil Literature and allied areas. The Library collection consists of print, non-print and E-resources. The collections of Tamil Classics were classified as Text, Commentary, Translation and Criticism.

Library holdings of CICT:

- Books (Print form) - 43,500
- Theses, Dissertations & Project Reports - 580
- Non-book materials / E-resources (CD/DVD- includes Digitized palm leaf, handwritten manuscripts) - 2210
- Journal back volumes - 1500

4. BOOK PROMOTION / CICT'S PARTICIPATION IN BOOK FAIR DURING THE YEAR 2019-20

CICT participated following book fair during the year 2019-20:

43rd Chennai Book Fair-2020 was held by Booksellers and Publishers Association of South India (BAPASI) from 09.01.2020 to 21.01.2020 (13 days) at YMCA College of Physical Education Grounds, Nandanam, Chennai. [CICT stall No.413]

5. AWARDS

5.1. THE PRESIDENTIAL AWARDS FOR CLASSICAL TAMIL

The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted by Central Institute of Classical Tamil functioning under the aegis of Ministry of Human Resource Development, Government of India. The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted to give recognition and honour to distinguished scholars who have made outstanding contribution to Classical Tamil language and literature.

THOLKAPPIYAR AWARD

Tholkappiyar Award is a life time achievement award for Indian scholars given for an outstanding contribution in the field of Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 5 lakh.

KURAL PEEDAM AWARD

These are two international awards; one for persons of Indian origin and another for a person of non-Indian origin who have been identified as eminent scholars of Classical Tamil. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 5 lakh.

YOUNG SCHOLAR AWARD

Five awards are given to young scholars in the age group of 30-40, who have publications to their credit and have shown interest in Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 1 lakh.

5.2. ENDOWMENT AWARD: KALAINAR M. KARUNANIDHI CLASSICAL TAMIL AWARD

Kalaingar M. Karunanidhi has created out of his personal funds an endowment in his name for Classical Tamil Research in the Central Institute of Classical Tamil. From the endowment, an award will be given to scholars and researchers of eminence every year. The award is one of the highest honours conferred in India.

The award carries a cheque for ₹10 lakh, a citation plaque and a bronze replica of the donor Kalaingar M. Karunanidhi.

6. ARCHIVES

CICT Archives is a reference service unit. Its primary focus is to Collect and store Historical documents related to Classical Tamil, Documenting the Institute's History and Events, Digitize rare and copyright-free Classical Tamil documents (books, texts and manuscripts) which are in bad condition in libraries, archives and individual collections in order to make them openly accessible to all, and to preserve them for future reference and research.

7. GRANTS FOR 2019–20 : BUDGET GRANT

During the financial year 2019-2020, CICT, Chennai received a grant ₹9,80,78,393/- from the Ministry of Education, New Delhi. Out of which ₹ 5,07,50,000/- has been utilized under Capital Head for construction of Administrative Building at Perumbakkam. ₹ 4,73,28,393/- has been utilized under Recurring Head for various programmes in furtherance of objectives of CICT.

8. IMPORTANT DAYS OBSERVED

8.1. MATHRIBHASHA DIWAS (INTERNATIONAL MOTHER TONGUE DAY)

As UNESCO declared 21st February every year as International Mother Tongue Day, the CICT celebrated this day on 22.02.2020 under the guidelines from MoE.

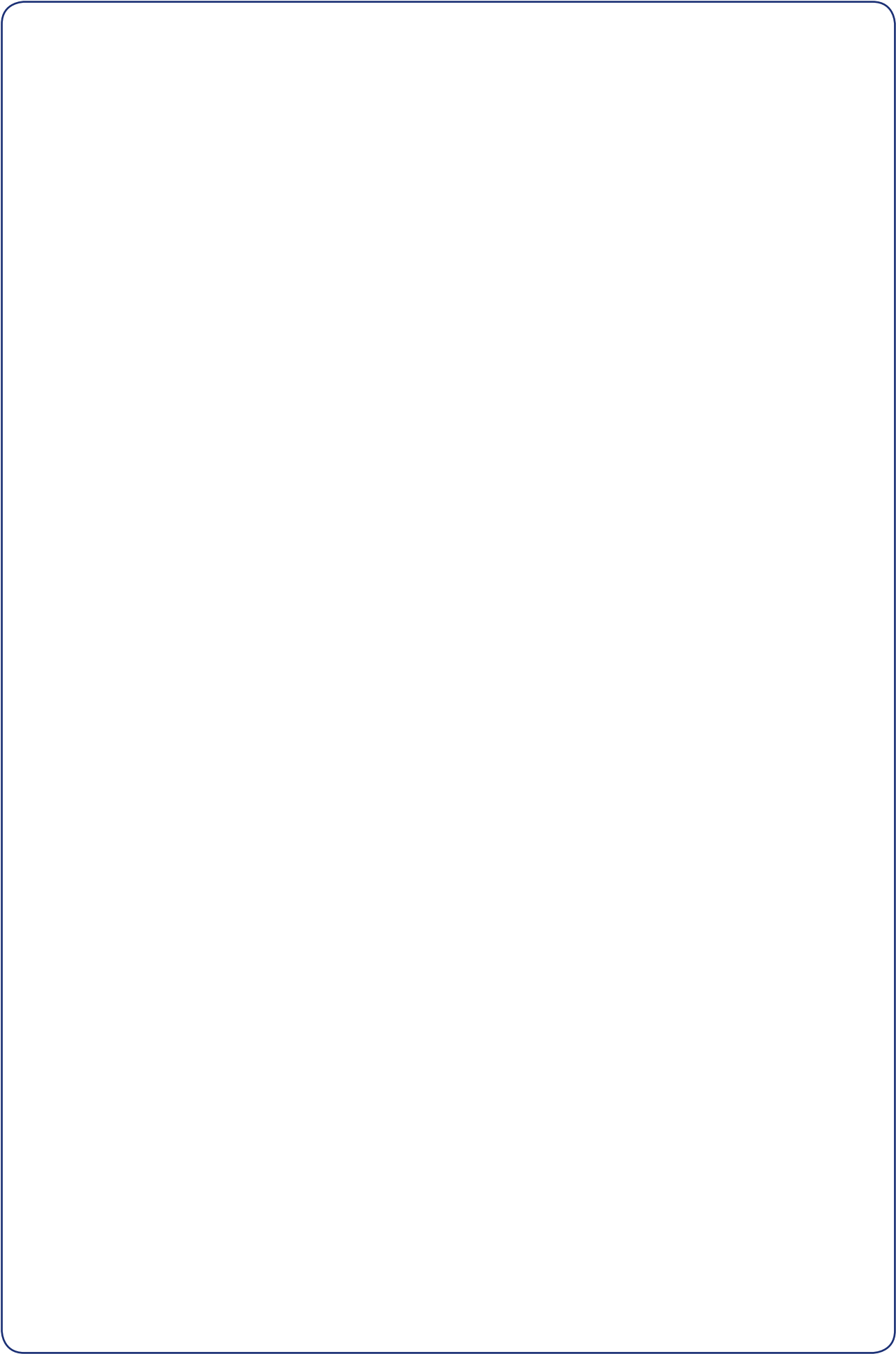
The Central Institute of Classical Tamil participated in the Book Fair held on 22.02.20 at New Delhi on the occasion of Mathribhasha Diwas (International Mother Tongue Day).

8.2. VIGILANCE AWARENESS WEEK

The Central Institute of Classical Tamil (CICT) observed the vigilance awareness week from 29th October to 3rd November 2019 as directed by the Central Vigilance Commission (CVC).

8.3. CELEBRATION OF INTERNATIONAL DAY OF YOGA

As per the MoE guidelines and Common Yoga Protocol issued by the Ministry of AYUSH, the Central Institute of Classical Tamil celebrated International Day of Yoga with full vigour which includes Yoga demonstrations, interesting lectures on Yoga, discussions, and a Seminar. The CICT organized the International Day of Yoga on 21.06.2019 by organizing a pictorial exhibition, lectures, meditations among the staff, PDFs of CICT as a way of life.



AUDITED ACCOUNTS 2019-20

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— நுண்பெருள் கண்பது அஃவு —

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI - 600 113

BALANCE SHEET AS AT: 31.03.2020

Amount in Rupees

SOURCES OF FUNDS	SCHEDULE	2019-20	2018-19
CORPUS/CAPITAL FUND	1	669,282,727	613,331,632
DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	2	53,658,143	50,580,640
Add: Transferred from Capital to Endowment fund			
CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS	3	1,517,849	1,810,814
TOTAL		724,458,719	665,723,086

APPLICATION OF FUNDS	SCHEDULE	2019-20	2018-19
FIXED ASSETS	4		
Tangible Assets		429,463,750	430,558,692
Intangible Assets			-
Capital Works-In-Progress		182,139,178	114,657,022
INVESTMENTS FROM EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	5		50,580,640
Long Term			
Short Term		53,658,143	
INVESTMENTS - OTHERS	6		
CURRENT ASSETS	7	3,964,001	1,790,585
LOANS ADVANCES & DEPOSITS	8	55,233,647	68,136,147
TOTAL		724,458,719	665,723,086
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI - 600 113

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE PERIOD/YEAR ENDED 31.03.2020

Amount in Rupees

Particulars	Schedule	2019-20	2018-19
<u>INCOME</u>			
Academic Receipts	9		
Grants / Subsidies	10	43,128,825	51,522,489
Income from investments	11		-
Interest earned	12		-
Other Income	13	212,258	30
Prior Period Income	14		-
<u>TOTAL (A)</u>		43,341,083	51,522,519
<u>EXPENDITURE</u>			
Staff Payments & Benefits (Establishment expenses)	15	15,460,529	17,080,490
Academic Expenses	16	4,686,041	10,357,200
Administrative and General Expenses	17	20,208,817	20,296,240
Transportation Expenses	18	10,541	-
Repairs & Maintenance	19	627,434	1,043,950
Depreciation	4	1,094,942	1,231,859
Prior Period Expenses	22	51,684	-
<u>TOTAL (B)</u>		42,139,988	50,009,739
Balance being excess of Income over Expenditure (A-B)		1,201,095	1,512,780
Balance being excess of Expenditure over Income (A-B)			
Transfer to / from Designated Fund			
Building fund			
Others (specify)			
Balance Being Surplus / (Deficit) Carried to Capital Fund			
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

FORM OF FINANCIAL STATEMENTS (CENTRAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS)
CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE PERIOD 2019-20

RECEIPTS	31.03.2020	31.03.2019	PAYMENTS	31.03.2020	31.03.2019
I Opening Balance		<i>Amount in Rupees</i>	I. Expenses	<i>Amount in Rupees</i>	
(a) Cash balances			a) Establishment Expenses	15,299,222	18,051,554
(b) Cheque in Hand			b) Academic Expenses	4,686,041	10,712,236
(c) Bank Balances			c) Administrative Expenses	19,911,275	23,156,527
i. In Current Account			d) Transportation Expenses	10,541	
ii. In deposit accounts			e) Repairs & Maintenance	579,504	117,828
iii. Savings Account	260,553	1,598,077	f) Prior period expenses	51,684	
II Grants received			II. Payments against Earmarked/Endowment Funds		
a) From Govt. of India			III. Payments against Sponsored Projects/ Schemes		
For Revenue Expenditure	43,328,393	46,525,000	IV. Payments against Sponsored Fellowship and Scholarships		
For Capital Expenditure	54,750,000		V. Investments and Deposits made		
b) From State Government			a) Out of Earmarked/Endowments funds		
c) From other sources (details)			i) Investment on Tholkappiyar Chair		
Grants for capital & revenue exp/ to be shown separately if available)			ii) Investment on Tirukkural Chair		
(b) Others			b) Out of own funds (Investments - others)		
III. Academic Receipts			VI. Term Deposits with Scheduled Banks		
IV. Receipts against Earmarked/ Endowment Funds		1,136,809	VII. Expenditure on Fixed Assets and Capital Works-in-Progress		
V. Receipts against Sponsored Projects/ Schemes			a) Fixed Assets		341,868
VI. Receipts against Sponsored Fellowship and Scholarships			b) Capital Works - in - Progress		
			VIII. Other Payments including statutory payments		

VII. Income on investments from			
a) Earmarked/Endowment funds			
b) Other investments			
VIII Interest received on			
(a) Bank Deposits			
(b) Loans and Advances			
(c) Savings Bank accounts	164,015	221,520	
(d) On Term Deposits			
(C) Loans, Advances etc.			
IX. Investments encashed			
X. Term Deposits with Scheduled Banks encashed			
XI. Other Income (including Prior period Income)	212,258	30	
XII. Deposits and Advances			
XIII. Miscellaneous Receipts including Statutory Receipts			
XIV. Any other Receipts			
(a) Sale of Books	123,729	160,486	
(b) Accrued Interest on SB a/c			
(c) Application Fees			
(d) Prior period income			
(e) EMD		48,500	
(f) Refund from Short Term Projects	205,470		
	99,047,953	53,695,790	

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 1 - CORPUS / CAPITAL FUND*Amount in Rupees*

	PARTICULARS	2019-20	2018-19
	Balance at the beginning of the year	613,331,632	611,476,984
Add:	Contributions towards Corpus/Capital Fund	54,750,000	
Add:	Grants from UGC, Government of India and State Government to the extent utilized for capital expenditure		341,868
Add:	Assets Purchased out of Earmarked Funds		
Add:	Assets Purchased out of Sponsored Projects, where ownership vests in the institution		
Add:	Assets Donated/Gifts Received		
Add:	Other Additions		
	Amount transferred to endowment fund		
Add:	Excess of Income over Expenditure transferred from the Income & Expenditure Account	1,201,095	1,512,780
	Excess of Expenditure over Income transferred from the Income & Expenditure Account		
	TOTAL	669,282,727	613,331,632
	Balance at the year end	669,282,727	613,331,632

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 2-DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

Particulars	Fund-wise Breakup	Total	
	Endowment Funds	2019-20	2018-19
A.			
a) Opening balance		50,580,640	46,851,813
b) Additions during the year			
c) Income from investments made of the funds			
d) Accrued Interest on investments/Advances		3,077,503	3,728,827
e) Interest on Savings Bank a/c			
f) Other additions (Specify nature)			
TOTAL (A)		53,658,143	50,580,640
B.			
Utilisation/Expenditure towards objectives of funds			
i) Capital Expenditure			
ii) Revenue Expenditure			
TOTAL (B)			
Closing balance at the year end (A-B)		53,658,143	50,580,640
<u>Represented by</u>			
Cash And Bank Balances (Sch.5)			
Investments		53,658,143	50,580,640
Interest accrued but not due			
TOTAL		53,658,143	50,580,640

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 2 (a)-ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sl. No	Name of the Endowment	Opening Balance		Additions during the year 2019-20		Total		Expenditure on the object during the year 2018-19	Closing Balance		Total (10)+(11)
		Endowment	Accumulated Interest	Endowment	Interest	Endowment (3)+(5)	Accumulated Interest (4)+(6)		Endowment	Accumulated Interest	
1.	Dr. Kalaingar Karunanidhi Endowment Fund	10,000,000	14,960,315	-	1,503,286	10,000,000	16,463,601	-	10,000,000	16,463,601	26,463,601
2.	Tholkappiyar Chair	10,000,000	2,327,273	-	832,493	10,000,000	3,159,766	-	10,000,000	3,159,766	13,159,766
3.	Tirukkural Chair	10,000,000	3,293,052	-	741,724	10,000,000	4,034,776	-	10,000,000	4,034,775	14,034,776
	TOTAL	30,000,000	20,580,640	-	3,077,503	30,000,000	23,658,143	-	30,000,000	23,658,143	53,658,143

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 3-CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS*Amount in Rupees*

	2019-20	2018-19
<u>CURRENT LIABILITIES</u>		
1. Deposit-Others (including EMD, Security Deposit)	143,495	134,980
2. Other Current Liabilities		
- Outstanding advance		
- S.B. A/c Interest to MHRD	164,015	
- Interest due to K.K.Fund		
- M/s Paramount Print Pvt. Ltd, Chennai		
- Publication expenses		
- Overdrawn Bank Dues	30,209	
- Unutilised Grant	463,656	264,088
TOTAL (A)	801,375	399,068
<u>PROVISIONS</u>		
Outstanding salary	161,307	
Outstanding Rent		1,146,936
Outstanding E.B	136,162	
Outstanding Security	47,930	48,548
Outstanding Telephones	3,504	5,327
Outstanding Audit Fees	290,000	190,000
Outstanding Travelling expenses	19,695	19,695
Outstanding Advertisiement Expenss		
Outstanding Printing and Stationery	18,452	
Outstanding Contingencies	2,058	1,240
Outstanding Meeting expenses	37,366	
TOTAL (B)	716,474	1,411,746
TOTAL (A+B)	1,517,849	1,810,814

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 3 C UNUTILISED GRANTS FROM UGC, GOVERNMENT OF INDIA & STATE GOVERNMENT

Amount in Rupees

	2019-20	2018-19
A. Plan Grants: Government of India		
Balance B/F	264,088	5,603,445
Add: Receipts during the year	98,078,393	46,525,000
TOTAL (a)	98,342,481	52,128,445
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure	43,128,825	51,522,489
Less: Utilized for Capital Expenditure	54,750,000	341,868
TOTAL (b)	97,878,825	51,864,357
Unutilized carried forward (a-b)	463,656	264,088
B. UGC Grants: Plan		
Balance B/F		
Receipts during the year		
TOTAL (c)		
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure		
Less: Utilized for Capital Expenditure		
TOTAL (d)		
Unutilized carried forward (c-d)		
C. UGC Grants: Non Plan		
Balance B/F		
Receipts during the year		
TOTAL (e)		
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure		
Less: Utilized for Capital Expenditure		
TOTAL (f)		
Unutilized carried forward (e-f)		
D. Grants from State Govt.		
Balance B/F		
Add: Receipts during the year		
TOTAL (g)		
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure		
Less: Utilized for Capital Expenditure		
TOTAL (h)		
Unutilized carried forward (g-h)		
*Grand Total (A+B+C+D)	463,656	264,088

Notes

Unutilised grants includes advances on Capital Accounts
 Unutilised grants include grants received in advance for the next year
 Unutilised grants are represented on the Assets side by Bank balances, Short term Deposits with Banks
 and Advances on Capital Accounts

Sd./-
R. Chandrasekaran
 Director

SCHEDULE 4-FIXED ASSETS
Amount in Rupees

Sl. No	Assets Heads	Rate	Gross Block			Depreciation for the Year 2019-20				Net Block	
			Opening Balance 01.04.2019	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2020	Depreciation Opening Balance	Depreciation for the year	Deductions / Adjustment	Total Depreciation	
1	Land	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	0	0	-	-	426,683,308
2	Office Equipment	7.50%	4,173,228	-	-	4,173,228	3,000,206	312,992	-	3,313,198	860,030
3	Audio Visual Equipment	7.50%	6,925,506	-	-	6,925,506	6,925,506	0	-	6,925,506	-
4	Computers & Peripherals	20%	15,145,325	-	-	15,145,325	15,145,325	0	-	15,145,325	1
5	Furniture, Fixtures & Fittings	7.50%	9,106,956	-	-	9,106,966	6,595,091	683,022	-	7,278,113	1,828,853
6	Paintings & Photos	10%	989,280	-	-	989,280	798,794	98,928	-	897,722	91,558
7	Vehicles	10%	-	-	-	-	-	0	-	-	-
8	Lib. Books & Scientific Journals	10%	16,647,026	-	-	16,647,026	16,647,026	0	-	16,647,026	-
9	Small Value Assets	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	TOTAL (A)		479,670,639		0	479,670,639	49,111,948	1,094,942	-	50,206,890	429,463,750
10	Building - Capital Work in Progress	-	114,657,022	67,482,156	-	182,139,178	-	-	-	-	182,139,178
11	Software - Capital Work in Progress	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	TOTAL (B)		114,657,022	67,482,156	-	182,139,178	-	-	-	-	182,139,178
											114,657,022

Sl. No	Intangible Assets	Rate	01.04.2019	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2020	Depreciation Opening Balance	Amortization for the year	Deductions / Adjustments	Total Amortization / Adjustments	31.03.2020	31.03.2019
12	Computer Software	40%	3,385,544	0	-	3,385,544	3,385,544	-	-	3,385,544	-	1
13	E-Journals	40%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	Patents	9 years	65,820	-	-	65,820	65,820	-	-	65,820	-	-
	TOTAL (C)		3,451,364	-	-	3,451,364	3,451,364	-	-	3,451,364	-	1
	Grand Total (A+B+C)		597,779,025	67,482,156		665,261,181	52,563,312	1,094,942	-	53,658,254	611,602,928	545,215,715

SCHEDULE 5: INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS*Amount in Rupees*

Sl.No.		2019-20	2018-19
1	In Central Government Securities		
2	In State Government Securities		
3	Other approved Securities		
4	Shares		
5	Debentures and Bonds		
6	Term Deposits with Banks	53,658,143	50,580,640
7	Others (Power Finance Corporation)		
TOTAL		53,658,143	50,580,640

SCHEDULE 5 (A) : INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS (FUND WISE)*Amount in Rupees*

Sl.No.	Funds	2019-20	2018-19
1	Dr.Kalaingar Karunanidhi Endowment Fund Investment:	10,000,000	10,000,000
2	Interest Accrued in previous years upto 2018-19	20,580,640	16,851,813
3	Interest Accrued in 2019-20	3,077,503	3,728,827
4	Tolakppiyar Chair	10,000,000	10,000,000
5	Tirukkural Chair	10,000,000	10,000,000
6	Endowment Fund Investments		
7	LESS: Expenditure on the object during the year		
TOTAL		53,658,143	50,580,640

Note : The Total in this sub scheudle will agree with the total in Scheudle-5

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 7-CURRENT ASSETS*Amount in Rupees*

Particulars	2019-20	2018-19
1. Stock: Stock of CICT publications	3,326,641	1,391,517
2. Sundry Debtors:		
Cheque in Hand		
3. Cash and Bank Balances		
a) With Scheduled Banks:		
in Current Accounts - Canara Bank		3,535
in Savings Accounts - Canara Bank	493,865	260,553
in Fixed Deposits - Canara Bank	143,495	134,980
TOTAL	3,964,001	1,790,585

SCHEDULE 8-LOANS, ADVANCES & DEPOSITS*Amount in Rupees*

Particulars	2019-20	2018-19
3. ADVANCES		
Advance to CPWD	36,698,822	49,430,978
Others		
1. Training Programme	1,900,000	1,900,000
2. Seminar	4,440,000	4,440,000
3. Short term Projects	9,786,757	9,992,227
4. Audio Video Projects	2,246,000	2,246,000
5. Meetings	85,192	85,192
6. CMWSSB		-
7. Contingent Advance	51,300	36,900
8. Advertisement Advance		-
9. Travelling Allowance		
4. PREPAID EXPENSES		
a) Other Expenses - Office Rent		
b) AMC	7,300	-
c) Repairs and Maintenance	4,850	4,850
d) Postal	13,476	-
5. INCOME ACCRUED		
a) On Investments - Others		
TOTAL	55,233,647	68,136,147

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 10-GRANTS & SUBSIDIES (IRREVOCABLE GRANTS RECEIVED)

Amount in Rupees

Particulars	2019-20					2018-19	
	Govt. of India	Plan		Total Plan	Non-Plan UGC	Total Plan	Non-Plan UGC
		UGC					
		Plan	Specific Schemes				
Balance B/F		264,088		264,088		5,603,445	-
Add: Receipts during the year		98,078,393		98,078,393		46,525,000	-
TOTAL		98,342,481		98,342,481		52,128,445	-
Less: Refund to UGC						-	-
Balance		98,342,481		98,342,481		52,128,445	-
Less: Utilised for Capital expenditure (A)		54,750,000		54,750,000		341,868	-
Balance		43,592,481		43,592,481		51,786,577	-
Less: utilized for Revenue Expenditure (B)		43,128,825		43,128,825		51,522,489	-
Balance C/F (C)		463,656		463,656		264,088	-

SCHEDULE 11-INCOME FROM INVESTMENTS

Particulars	Earmarked / Endowment Fund Current Year
1. Interest	
2. Interest on Term Deposits	
TOTAL	
Transferred to Earmarked/Endowment Funds	
BALANCE	

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 12-INTEREST EARNED*Amount in Rupees*

Particulars	2019-20	2018-19
1. On Savings Accounts with scheduled banks	-	-
TOTAL	-	-

SCHEDULE 13-OTHER INCOME*Amount in Rupees*

Particulars	2019-20	2018-19
Sale of Institute's Publications		
Subscription Fee		
Reversal of Time Barred Cheques		
Others Income	212,258	30
TOTAL	212,258	30

SCHEDULE 14-PRIOR PERIOD INCOME*Amount in Rupees*

Particulars	2019-20	2018-19
1. Academic Receipts		
2. Income from Investments		
3. Interest earned		
4. Other Income: 2013-14 publications brought back into stock		
TOTAL	0	-

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 15-STAFF PAYMENTS & BENEFITS (ESTABLISHMENT EXPENSES)

Amount in Rupees

Particulars	2019-20			2018-19		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
a) Salaries	15,341,529		15,341,529	15,758,590		15,758,590
b) Retirement and Terminal Benefits (LSPC)				367,247		367,247
c) Wages (contract)	119,000		119,000	954,653		954,653
TOTAL	15,460,529		15,460,529	17,080,490	0	17,080,490

SCHEDULE 16-ACADEMIC EXPENSES

Amount in Rupees

Particulars	2019-20			2018-19		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
a) Expenses on Seminars/Workshops	0		0			0
b) Training Expenses			0			0
c) Junior Research Fellowship	2,868,407		2,868,407	7,607,495		7,607,495
d) Postdoctoral Fellowship	759,634		759,634	1,513,241		1,513,241
e) Short term Project	0		0	220,964		220,964
f) Studentship to M.A. Classical Tamil Students	1,058,000		1,058,000	1,015,500		1,015,500
TOTAL	4,686,041	-	4,686,041	10,357,200	-	10,357,200

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 17-ADMINISTRATIVE AND GENERAL EXPENSES

Amount in Rupees

Particulars	2019-20			2018-19		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
A Infrastructure						
a) Electricity and Power	2,233,463		2,233,463	1,811,202		1,811,202
b) Rent Rates and Taxes (incl. property tax)	13,763,232		13,763,232	13,888,131		13,888,131
B Communication						
a) Postage and Stationery	16,574		16,574	63,838		63,838
b) Telephone Fax and Internet Charges	367,694		367,694	71,757		71,757
C Others						
a) Printing and Stationery (consumption)	404,690		404,690	220,463		220,463
b) Travelling and Conveyance Expenses	349,911		349,911	722,725		722,725
c) Audit Fees	100,000		100,000	50,000		50,000
d) Legal Charges	51,000		51,000	279,501		279,501
e) Meeting expenses	434,831		434,831	698,180		698,180
f) Advertisement Expenses	1,916,138		1,916,138	535,999		535,999
g) Cost of Books Sold	-		-	1,672,680		1,672,680
h) Presidential Awards	273,849		273,849	-		-
i) Contingency Charges	288,324		288,324	275,907		275,907
j) Public Relations	-		-	-		-
k) Software-Antivirus	-		-	-		-
l) Bank Charges	9,111		9,111	5,857		5,857
TOTAL	20,208,817	-	20,208,817	20,296,240	-	20,296,240

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

SCHEDULE 18-TRANSPORTATION EXPENSES

Particulars	2019-20			2018-19		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
Vehicle (Taxi) Hiring Expenses	10,541	-	10,541	-	-	-
TOTAL	10,541	-	10,541	-	-	-

Amount in Rupees

SCHEDULE 19-REPAIRS & MAINTENANCE

Particulars	2019-20			2018-19		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
a) Building & Maintenance	50,420		50,420	420,514	-	420,514
b) Security Services	577,014		577,014	623,436	-	623,436
TOTAL	627,434		627,434	1,043,950	-	1,043,950

Amount in Rupees

SCHEDULE 22-PRIOR PERIOD EXPENSES

Particulars	2019-20			2018-19		
	Plan	Non-Plan	Total	Plan	Non-Plan	Total
1. Interest on S.B. A/c to MHRD	51,684	-	51,684	-	-	-
TOTAL	51,684		51,684	-	-	-

Amount in Rupees

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

Schedule 23

SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Accounting Convention

The following are the significant accounting policies

Till the accounting year 2008 -2009, the accounts of CICT, Chennai were maintained on “Cash Accounting Basis”. From the year 2009 -10 onwards the accounts are maintained on “accrual basis of Accounting” (i.e. Mercantile System of Accounting).

Depreciation : Up to 2013 -14 depreciation was charged on W.D.V method. From the year 2014 -15 it is provided on Straight line method at the rate prescribed by MHRD vide their letter No.29-4/2012- IFD dated 17/4/2015.

Grant-in-Aid to research project is released to the Principle Investigators in three or four instalments and accounted as advances. On submission of statement of expenditure along with Utilization Certificate (U.C.), the same is charged as expenditure.

Grant-in-Aid released for Seminar / Training programmes have been accounted for as advances. On submission of expenditure details with U.C. etc., same is charged as expenditure.

The grant received for creation of assets is accounted as capital grant and other grants are accounted as income in the Income and Expenditure Account.

Endowment Fund and its interest are disclosed under the head “Earmarked Endowment Fund” Similarly, the investment of above Endowment Fund are disclosed under “Investment from Earmarked Endowment Fund” .

As per the instruction of MoE the interest earned by the institute from bank account during 2019 -20 was transferred to MoE.

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director

Schedule 24

CONTINGENT LIABILITIES AND **NOTES TO ACCOUNTS**

- 1) The cost of unsold publications is treated as stock and disclosed at lower of cost or selling price.
- 2) All the employees of CICT (except Registrar and Finance Officer) are at present on contract / daily wages basis and hence, no provision for Retirement benefit like Provident Fund, Encashment of Earned Leave, Pension etc., is required.
- 3) Construction of Administrative Building at an estimate cost of ₹ 24.65 Crore has been entrusted to CPWD, Chennai and an advance of ₹ 18.21 Crore has been paid. Based on the progress of work the balance of ₹ 6.44 crore is payable to CPWD, Chennai.

Sd./-

R. Chandrasekaran
Director



भारतीय लेखापरीक्षा और लेखा विभाग
INDIAN AUDIT AND ACCOUNTS DEPARTMENT
प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय
OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT
(CENTRAL) CHENNAI



No. PDA(C)/CE/ IV/28-04/2021-22/ 39

Dated: 14.09.2021

To

The Secretary to Government of India
Ministry of Education
Shastri Bhavan
New Delhi – 110 001



15/09/2021

Sir,

Sub: Separate Audit Report (SAR) on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2019-20- Reg.

I forward herewith Separate Audit Report on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2019-20 along with Statement of Accounts. Dates of presentation of the Accounts with the Separate Audit Report to Parliament may kindly be intimated to this office.

Receipt of this letter with enclosures may kindly be acknowledged.

Yours faithfully,

Encl: As above

--sd--

Deputy Director/CE

No. PDA (C)/CE/ IV/28-04/ 2021-22/ 40

Dated: /4 .09.2021

Copy together with a copy of the Separate Audit Report forwarded to **the Director, Central Institute of Classical Tamil, Chennai**. He is requested to furnish the Hindi version of the **Separate Audit Report** and also the **Annual Report** along with dates of presentation of the Report for the year 2019-20 to Parliament.



Deputy Director/CE

Separate Audit Report of the Comptroller & Auditor General of India on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2019-20

We have audited the attached Balance Sheet of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2020, the Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account for the year ended on that date under Section 20(1) of the Comptroller & Auditor General's (Duties, Powers & Conditions of Service) Act, 1971. The audit has been entrusted for the period upto 2022-23. These financial statements are the responsibility of the Institute's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

2 This Separate Audit Report contains the comments of the Comptroller & Auditor General of India (CAG) on the accounting treatment only with regard to classification, conformity with the best accounting practices, accounting standards and disclosure norms, etc. Audit observations on financial transactions with regard to compliance with the Law, Rules & regulations (Propriety and Regularity) and efficiency-cum-performance aspects, etc., if any are reported through Inspection Report /CAG's Audit Reports separately.

3 We have conducted our audit in accordance with the auditing standards generally accepted in India. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidences supporting the amounts and disclosure in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

4 Based on our audit, we report that:

- i. We have obtained all the information and explanations, which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purpose of our audit.
- ii. The Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report have been drawn up in the format approved by the Ministry of Education (erstwhile Ministry of Human Resource Development), Government of India.
- iii. In our opinion, proper books of accounts and other relevant records have been maintained by Central Institute of Classical Tamil, Chennai as required in the rules and regulations of the Board in so far as it appears from our examination of such books.

iv. We further report that:

A. Income & Expenditure Accounts-Grants/Subsidies (Schedule 10) – ₹ 4.31 Crore.

Institute has recognized grant income of ₹4.31 crore against the actual expenditure of ₹4.10 crore (Total Expenditure – Depreciation) incurred during the year in Income & Expenditure Account. This had resulted in overstatement of Grants income and understatement of Current Liabilities (unutilized grants) by ₹0.21 crore each.

B. General

Advances / Deposits as per CPWD Form 65 was ₹0.001 crore whereas as per the annual accounts it was ₹3.67 crore. Difference needs to be reconciled.

C. Management Letter

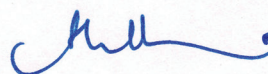
Deficiencies which have not been included in the Separate Audit Report have been brought to the attention of the Institute through a Management Letter issued separately for remedial / corrective action

D. Grants in aid

Out of ₹9.81 crore grants-in-aid for the year 2019-20 and unspent balance of ₹0.02 crore of previous year, totaling ₹9.83 Crore, the Institute could utilise a sum of ₹9.78 crore, leaving a balance of ₹0.05 crore as unutilized grant as on 31st March 2020.

- v. Subject to our observations in the preceding paragraphs, we report that the Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report are in agreement with the books of accounts.
- vi. In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us, the said financial statements read together with the Accounting Policies and Notes on Accounts, and subject to the significant matters stated above and other matters mentioned in Annexure to this Audit Report give a true and fair view in conformity with accounting principles generally accepted in India,
- a. In so far as it relates to the Balance Sheet, of the state of affairs of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2020 and
- b. In so far as it relates to Income & Expenditure Account, the surplus for the year ended on that date.

For and on behalf of the C&AG of India



Dated: 14.09.2021

Principal Director of Audit (Central), Chennai

Annexure

1 Adequacy of Internal Audit System:

Internal Audit was conducted by a Chartered Accountant's Firm for the year 2019-20.
Internal Audit by Ministry was, however, not conducted.

2 Adequacy of Internal Control System:


The institute has not prepared any Accounting manual of its own.

3 Physical verification of fixed assets and inventory

Physical verification of Fixed Assets and Inventory had been carried out for the year 2019-20.

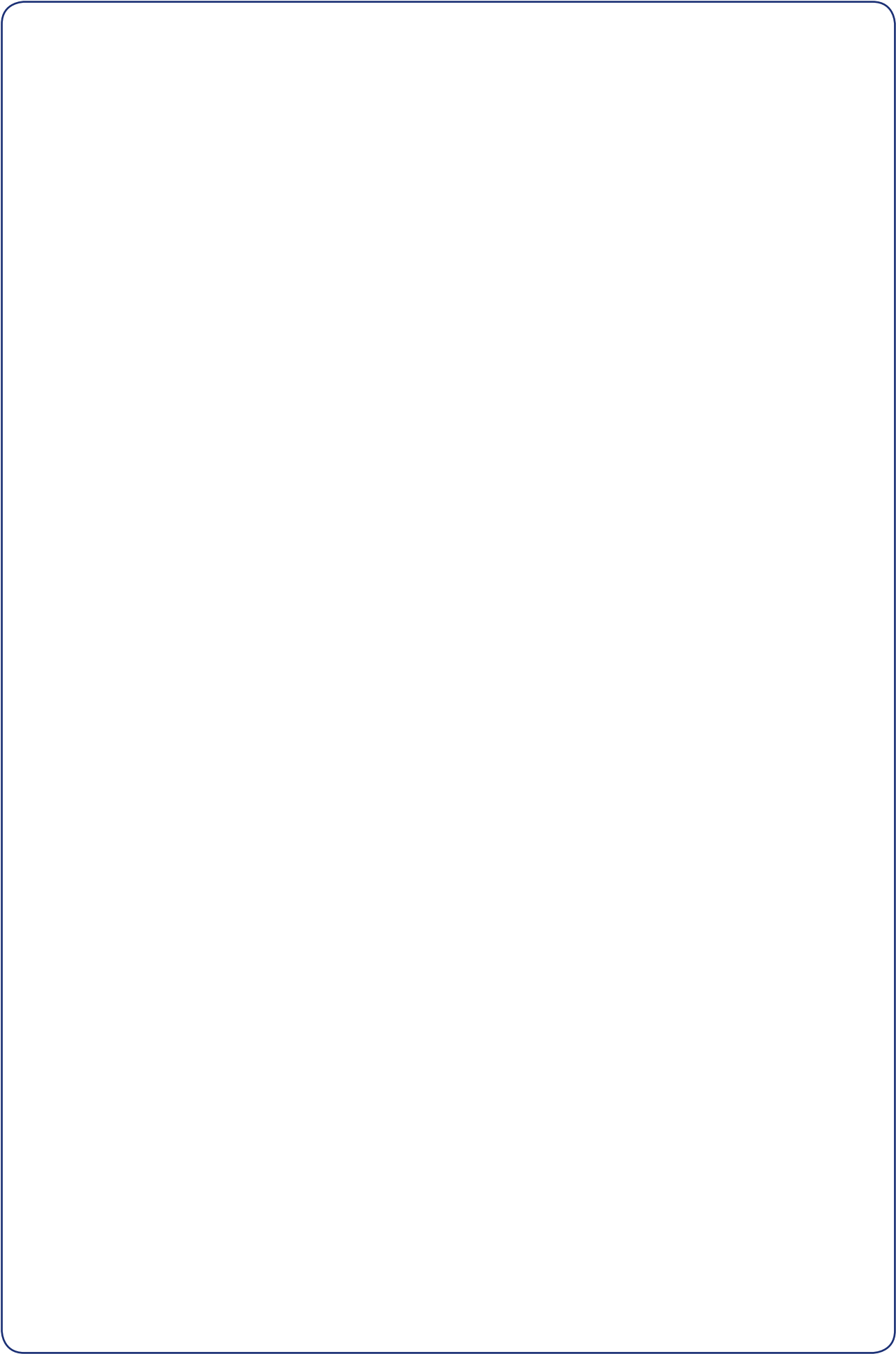
4 Regularity in payment of statutory dues:

The Institute was regular in depositing statutory dues with appropriate authorities.



14/09/2021

Deputy Director/CE



वार्षिक प्रतिवेदन और लेखापरीक्षित लेखे 2019-20

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— நுண்பொருள் காண்பது அறிவு —

केंद्रीय शास्त्रिय तमिळ संस्थान
(एक स्वायत्त संस्थान, शिक्षा मंत्रालय,
उच्चतर शिक्षा विभाग, भाषा प्रभाग, भारत सरकार)
#40, 100 फीट रोड, तरमणि, चेन्नै - 600113

क्रम सं.	विवरण	पृष्ठ सं.
	वार्षिक प्रतिवेदन	
1.	सिंहावलोकन	39
2.	2019-20 के लिए शैक्षणिक क्रियाकलाप	44
3.	पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय	46
4.	ग्रंथ वृद्धि	46
5.	पुरस्कार	46
6.	पुरालेख	47
7.	2019-20 के लिए बजट अनुदान	47
8.	मनाये गये मुख्य दिन	47

लेखापरीक्षित लेखे

1.	तुलन पत्र	48
2.	आय एवं व्यय खाता	49
3.	प्राप्तियाँ और भुगतान खाता	50
4.	वित्तीयबयान – अनुसूची 1- 24	53-71
5.	पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन	72-76

1. सिंहावलोकन

1.1. संस्थान

प्रारम्भ

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान शिक्षा मंत्रालय, भारत सरकार के अंतर्गत के विकास व उच्च शिक्षा विभाग का एक स्वायत्त संस्थान है। भारत सरकार की निम्नलिखित प्रतिबद्धता के अधीन राष्ट्रीय न्यूनतम साक्षा कार्यक्रम के अंतर्गत तमिळ को राष्ट्रीय मान्यता शास्त्रीय भाषा के नाम से भारत सरकार के गृह-मंत्रालय की संदर्भित सूचना सं. IV-14014/7/2004-NI-II दिनांक 12.10.2004 द्वारा दी गयी है। इस सूचना के बाद भारत सरकार ने शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए 2005 में शास्त्रीय तमिळ का उत्कृष्ट केंद्र के नाम से एक अनुभाग बनाकर भारतीय भाषाओं के केंद्रीय संस्थान, मैसूर कार्यालय में तमिळ विभाग जोड़ दिया। शास्त्रीय तमिळ को वृद्धि करने के लिए किये गए उत्तरोत्तर प्रयत्न के परिणाम स्वरूप शिक्षा मंत्रालय के केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै में स्थापित करने के प्रस्ताव को केंद्रीय मंत्री मंडल ने 30.1.2008 की बैठक में स्वीकृत दी है। तत्पश्चात मंत्री मंडल ने 20.2.2008 दिनांक को सन्देश -निर्णय की सूचना दी कि चेन्नै में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना की जाए। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना में 19 मई 2008, को हुई। यह संस्थान तमिळनाडु सोसाइटी पंजीकरण अधिनियम, 1975 की धारा के अंतर्गत 21 जनवरि, 2009 को पंजीकृत है। भारत सरकार के शिक्षा मंत्रालय द्वारा पूरी तरह से वित्त पोषित स्वायत्त केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का चेन्नै कार्यालय कामकाज करने शुरू किया गया है।

दूरदर्शिता

शास्त्रीय तमिळ के विकास की सभी संभावित अनुसन्धान के मार्गदर्शन केंद्र।

लक्ष्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

1.2. भूमिका एवं कार्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

- उच्च गुणवत्ता दीक्षा, प्रशिक्षण अनुसंधान, ज्ञान की वृद्धि आदि के विविध अनुसंधान कार्यक्रम की तैयारी और शुरुआत। पर्याप्त संख्या में पूर्ण कालीन शोध कर्ता खासकर विशिष्ट तमिळ प्राचीन भाषा साहित्य और शास्त्रीय तमिळ में तैयार करना।
- केंद्रीय तमिळनाडु विश्वविद्यालय के संसर्ग के साथ मिलकर उच्च शिक्षा प्रदान करना जो उत्कृष्टता और नवीनता की सभी शाखाओं के ज्ञान की जानकारी प्रदान करें ; स्नातकोत्तर स्तर के आरंभिक योग्यता समझा देना आदि।
- तमिळ भाषा की वृद्धि के लिए भारत सरकार के प्रधान अभिकर्ता बनकर सिद्धांतों और नीतियों को कार्यान्वित करना।
- शिक्षा मंत्रालय की प्रगति के लिए बनायी तमिळ भाषा के विकास की योजनाओं को कार्यान्वित करने कई अध्ययन विषयों के समन्वित शोध कार्य का आयोजन करना।

- तमिळ भाषा के प्रचार के लिए दर्शनार्थी, अधि छात्रवृत्ति, छात्रवृत्ति, पुरस्कार, पदक आदि का स्थापित करना।
- विविध विश्वविद्यालय और स्थापित शैक्षिक संस्थानों से प्राप्त शोध योजनाओं का समर्थन देना और प्रसांगिक अध्ययन क्षेत्र का भी समर्थन करना।
- राष्ट्रीय-अंतर्राष्ट्रीय सम्मलेन, संगोष्ठी, कार्यशाला आदि का संगठन करना और विश्वविद्यालय और शैक्षिक संस्थाओं द्वारा आयोजित ऐसी योजनाओं का समर्थन करना।
- शोध अध्ययन के प्रकाशन का समर्थन करना।
- प्राचीन तमिळ मूल ग्रंथों के प्रकाशन और अंग्रेजी और अन्य भारतीय भाषाओं में उनके अनुवाद के लिए समर्थन करना।
- भारतीय संयुक्त संस्कृति के अध्ययन की वृद्धि करना और प्रोत्साहित करना। भारतीय सभ्यता और विरासत में द्रविड़ अंग पर ध्यान केंद्रित करना।
- अध्ययन और प्रशिक्षण में ऐसी शाखाओं को सीखने की योग्य जानकारी देना और प्रोत्साहित करना।
- शास्त्रीय तमिळ के विभिन्न ग्रंथों का संग्रह करना। (ताड़ पत्र, पांडुलिपि, अपूर्व ग्रन्थ आदि)
- तमिळ साहित्य के उच्च शोध ग्रंथों के प्रकाशन का समर्थन देना।
- शास्त्रीय तमिळ साहित्य शोध कार्यों की प्रगति के लिए उसके उद्देश्यों की वास्तविकता को महसूस कराने विविध विश्वविद्यालयों में अनुसंधान आसन की व्यवस्था करना।
- शास्त्रीय तमिळ संबंधित जानकारी की शुद्धता की सेवा करना।

1.3. प्राधिकरण

अध्यक्ष

तमिळनाडु के मुख्य-मंत्री शासी परिषद् के पदेन अध्यक्ष होते हैं। प्रशासन की व्यवस्था के लिए एक निदेशक प्रधान होते हैं।

उपाध्यक्ष

उपाध्यक्ष को भारत सरकार द्वारा नामित किया गया है। वह संस्थान की शासी परिषद् के उपाध्यक्ष हैं।

निदेशक

निदेशक संस्थान के प्रधान शैक्षिक एवं प्रशासनिक अधिकारी हैं। वे संस्थान के सभी प्राधिकरण समितियों के अध्यक्ष भी हैं। वे संस्थान के मामलों पर सामान्य पर्यवेक्षण तथा नियन्त्रण रखते हैं, नीतियों और कार्यक्रमों का निष्पादन करते हैं तथा संस्थान के सभी प्राधिकरणों के निर्णयों को लागू करते हैं।

शासी निकाय

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में प्रबन्धन का प्रमुख अंग है। यह नीति – निर्णयों के निर्धारण तथा निर्णयों के कार्यान्वयन प्रतिपादन हेतु अधिकार-सम्पन्न है।

विद्वत् परिषद्

शास्त्रीय तमिळ पर शिक्षा, शिक्षण, प्रशिक्षण, परीक्षा और शोध कार्यक्रमों के मानदण्डों के अनुरक्षण हेतु उत्तरदायी प्रधान शैक्षक निकाय है।

वित्त समिति

प्रबन्ध मण्डल के समक्ष वार्षिक लेखा व वित्तीय प्राकलन रखने, कुल व्यय की सीमाएँ निर्धारित करने और हर प्रकार के पदों के सृजन की संस्तुति हेतु उत्तरदायी प्रमुख वित्त निकाय है।

अन्य समिति

उपर्युक्त के अतिरिक्त, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में अन्य समिति भी संघटित हैं, जो अपने-अपने कार्य के स्वरूप के आधार पर संस्तुतियाँ तैयार करते हैं, यथा सहायता अनुदान समिति (अल्प अवधि अनुसंधान परियोजना, संगोष्ठी, प्रशिक्षण कार्यक्रम, फेलोशिप, श्रव्य दृश्य परियोजनाएँ, अन्य भाषाओं में तिरुक्कुरळ अनुवाद), प्रकाशन समिति, पुरस्कार समिति।

1.4. शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ

प्राचीन तमिळ भाषियों उनकी सभ्यता की विलक्षणता व प्राचीनता का अध्ययन करने के लिये ईसा की छठी शताब्दी तक के काल के निम्नलिखित “इकतालीस प्राचीन तमिळ कृतियाँ” पहचानी गयी हैं। चूँकी ये ग्रन्थ विशेष महत्व प्राप्त मौलिक रचनायें हैं, अतः इनका चयन किया गया है” ये अनूदित कृतियाँ नहीं हैं। पुरालिख व पुरातत्व के शोधों द्वारा निरूपित प्रमाणों के अतिरिक्त निम्नलिखित इकतालीस शास्त्रीय ग्रन्थ प्राचीन तमिळ संस्कृति, भाषा व समाज को प्रतिबिंबित करनेवाले एकमात्र प्रमाण हैं।

तोल्लाप्पियम (व्याकरण)

ऐदुत्तोहै - (आठ संकलन)

1. नर्रिणै
2. कुरुन्दोहै
3. ऐङ्गुरुनूरु
4. पदिरुप्पत्तु
5. परिपाडल
6. कलित्तोहै
7. अहनानूरु
8. पुरनानूरु

पत्तुप्पाट्टु (दस सौम्य काव्य)

1. तिरुमुरुहारुप्पडै
2. पोरुनरारुप्पडै
3. सिरुपाणारुप्पडै
4. पेरुम्बाणारुप्पडै
5. मुल्लैप्पाट्टु
6. मदुरैक्काञ्चि
7. नेडुनल्वाडै
8. कुरिञ्चिप्पाट्टु
9. पट्टिन्नाप्पाळै
10. मलैपडुकडाम

पदिनेण कीळक्कणक्कु (अठारह ग्रंथ)

1. नालडियार
2. नान्मणिक्कडिहै
3. इत्ता नार्पदु
4. इत्तियवै नार्पदु
5. कार नार्पदु
6. कळवळि नार्पदु
7. ऐन्दिणै ऐम्बदु
8. ऐन्दिणै एळुपदु
9. तिणैमालै ऐम्बदु
10. तिणैमालै नूरैम्बदु
11. पळमोळि नान्दु
12. सिरुपञ्चमूलम
13. तिरुक्कुरळ
14. तिरिकडुहम
15. आसारक्कोवै
16. मुदुमोळिक्काञ्चि
17. एलादि
18. कैन्निलै

महाकाव्य

1. सिलप्पदिकारम
2. मणिमेहलै

मुत्तोळ्ळायिरम (साहित्य)

इरैयत्तार कळवियल (व्याकरण)

1.5. प्रमुख परियोजनाएँ

शास्त्रीय तमिळ की उन्नति के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान विविध योजनाएँ बनायी हैं, वे आपको तमिळ भाषा की प्राचीनता और विशिष्टता की महत्वपूर्णता को सम्बोधित करेंगी।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

इस परियोजना का उद्देश्य प्राचीन शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों का शुद्ध एवं प्रमाणिक संस्करण ले आना। इस परियोजना के लिए चुने गए ग्रन्थों में ई.पू.600 से ई.सन् 600 तक का असल व्याकरण और साहित्य ग्रन्थ समन्वित हैं।

तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

इस परियोजना का उद्देश्य शास्त्रीय काल (ई.पू.600 से ई.सन् (600 तक), मध्यकाल (ई.सन् 601 से 1600 तक) और आधुनिक काल (ई.सन् 1600 से आज तक) के तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण का सम्पूर्ण वृत्त प्रकाशित करना ।

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

पहले कदम पर, इन सभी इकतालीस तमिळ ग्रन्थों के अंग्रेजी में अनुवादों का मूल्यांकन व संपादन विद्वपरिषद द्वारा किया जायेगा। जितने अनुवाद उपलब्ध हैं उनमें से दो या तीन अनुवाद चयन किये जायेंगे। यदि गद्यरूप मिले तो आधिमत होगा। हर एक संकलन में आलोचनात्मक प्रस्तावना दी जाएगी।

बविष्य में देशी तमिळ पण्डित, अनुवादक और देशी अंग्रेजी पण्डित के संयोग से इन इकतालीस शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों में हर एक का नया अनुवाद प्रारम्भ होगा।

क्रमेण शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के अनुवाद हिन्दी, मलयालम, कन्नड, तेलुगु और भारतीय भाषाओं में भी किया जायेगा।

तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

तमिळ, विश्व के चिरकाल से जीतित शास्त्रीय भाषाओं में एक है। विश्वभर के ज्यादातर व्यावहारिक भाषाओं के एतनोलॉग लिस्ट में यह 20 वीं स्तर में घोषित है। यह ऐसा वर्णित है कि “समकालीन भारत के एकमात्र भाषा है जो शास्त्रीय भुतकाल से संबंध रखता है”। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के वैविध्य और गुणवत्ता के कारण यह विश्व की “विशिष्ट शास्त्रीय परंपरा और साहित्य” के रूप में वर्णित है। तमिळ का अभिलिखित साहित्यप्रकार 2000 वर्षों से प्रमाणित किए गये हैं । तमिळ साहित्य का आदिमकाल, यानी संगम काल, ई.पू.600 से ई.सन् 300 तक का माना जाता है। इसमें भारतीय भाषाओं के बीच सबसे पुराना मौजूदा साहित्य है।

इस परंपरा के परिरक्षण के लिए निम्नलिखित क्रियाकलाप चयन किए गए हैं।

1. शास्त्रीय तमिळ साहित्य ग्रन्थों का अनुसंधान।
2. ई.सन् 600 तक के काल की शिलालिपियों और घडालिपियों का अंकुरण और परिरक्षण।
3. प्रमुख स्थलों जैसे कोडुमणल, अळहन कुळम और कोर्कै में उत्खनन कार्यों का पुनरुद्धारण।
4. सिन्धु लिपि की गूढार्थना।
5. प्राचीन सिक्के और आभूषणों के अंकुरित छायाचित्रों द्वारा परिरक्षण।
6. विबुलानन्द अडिहल, आबिरहाम पण्डितर, वेळ्ळै वारणर, वी.प.का.सुंदरम और मु. अरुणाचलम द्वारा दिए गए सुझाव के अनुसार तमिळ संगीत की प्राचीनतम और महानता पर शोध कार्य करना।

तमिळ बोलियों का समकालीन व कालक्रमिक अध्ययन

यह परियोजना विश्व के तमिळभाषियों की जनसांख्यिकी रिपोर्ट तैयार करना, तमिळ बोलियों का विस्तृत शब्दकोश तैयार करना और विविध प्रदेशों की तमिळ बोलियों में उपलब्ध अप्रमाणित शब्दों को प्रमाणित करना आदि का लक्ष्य रखी है।

- विश्व भर में तमिळभाषियों की जनसंख्या का विस्तृत विवरण तैयार करना।
- प्राचीन और मध्यकाल के साहित्यिक रचनाएँ, व्याकरण ग्रन्थों, व्याख्याओं, शिलालेखों तथा पाण्डुलिपियों में उपलब्ध बोली की जानकारी का अध्ययन।
- उपलब्ध राजस्व दस्तावेज, शब्दकोश, निघण्टु, बाइबिल का अनुवाद, नवीन उपन्यास तथा लोकसाहित्य द्वारा मुगल और यूरोपीयकाल की तमिळ बोलियों का अध्ययन।
- नवीन बोलियों में उपलब्ध (व्यवसाय, समाजिक और प्रादेशिक) विषयों का संग्रहण।
- नवीन बोलियों का क्षेत्र सर्वेक्षण।

भारत एक बहुभाषिक स्थान

तमिळ, द्राविडभाषाएँ तथा अन्य भाषापरिवार सब तमिळ पर अन्य द्राविड तथा भारत के द्राविडोतर भाषाओं जैसे इन्दो-आर्यन, एस्ट्रो-एशियाटिक, तिब्बत-बर्मन, अन्दमानी, फिन्नो- अग्रीक, आफ्रीकी व आस्ट्रेलिया के साथ तुलनात्मक अध्ययन लेते हैं।

- स्वर विज्ञान, आकृति विज्ञान और वाक्यरचना के उद्घरण देते हुए भारतीय भाषाओं का क्रोड व्याकरण
- तमिळ तथा अन्य भारतीय भाषाओं का बहुभाषीय शब्दकोश
- द्राविड तथा अन्य भाषापरिवारों के बीच का संबंध
- द्राविड एटिमालॉजिकल शब्दकोश (डीईडी-आर)
- संस्कृति, भाषाविज्ञान और साहित्य के उद्धारण देते हुए तमिळ और अन्य भाषाओं की तुलन

प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों के अध्ययन में उपयोगी शास्त्रीय ग्रन्थों व तत्संबंधी संदर्भ समग्री को ऑनलाइन में उपलब्ध कराने के कारण प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय।

- तमिळ परम्परा के राष्ट्रीय भण्डार का निर्माण कराना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन का संपूर्ण संग्रहन
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए अग्रवर्ता अन्वेषण की सुविधा देना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के कार्यक्षेत्र के लिए ऑनलाइन द्विभाषिय तमिळ-अंग्रेज़ी शब्दभण्डार बनाना
- प्रयोक्ता मैत्रीपूर्ण सॉफ्टवेयर बनाना

शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

शास्त्रीय तमिळ ऑनलाइन, भाषा की व्याख्य में अभिरुचि रखनेवाले शिक्षार्थियों को प्राचीन तमिळ ग्रंथों में पाई गई शास्त्रीय तमिळ पर वेब-आधारित पाठ्यक्रम प्रदान करता है। 120 घण्टे के इस पाठ्यक्रम में प्राचीन तमिळ के चार प्रमुख प्रकार यानि अगं साहित्य, पुरं साहित्य, काप्पियं (महाकाव्य) और अरं साहित्यों का पाठन होगा। यह संपूर्ण पाठ्यक्रम की वस्तु चार भागों में संगठित है; हर एक भाग में तीन इकाइयाँ और हर एक इकाई में तीन पाठ होंगे। हर एक पाठ तीन घण्टे रचनत्मक और संकलनात्मक मूल्यांकन के लिए निर्धारित हैं।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के लिए ग्रन्थ संग्रह का विकास

विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियों के साथ शास्त्रीय तमिळ का यन्त्र के पढने योग्य ग्रन्थ संग्रह का निर्माण करना। यह कार्यकलाप तीन अवस्था में किया योजना:

- सब इकतालीस प्राचीन तमिळ ग्रन्थों की व्याख्या करना
- विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियाँ बनाना
- भिन्न प्रकार के अन्वेषण सुविधा विकसित करना

शास्त्रीय तमिळ पर श्रव्य-दृश्य सामग्री

भाषा, साहित्य, व्याकरण, पुरालेख, मुद्रा शास्त्र, कला, वास्तुशिल्प, धर्म और प्रवासी आदि विषयकों पर निर्धारित श्रव्य-दृश्य सामग्री द्वारा प्राचीन तमिळ समाज की प्राचीनता एवं विलक्षणता का प्रचार कराना।

2. 2019-20 के लिए शैक्षणिक क्रियाकलाप

2.1. प्रमाणिक संस्करण परियोजना

शास्त्रीय ग्रंथों के प्रमाणिक संस्करणों में सविस्तार कार्य की भूमिका, विषय वस्तु, संस्कृति, छंद शास्त्र, अलंकार शास्त्र और शाब्दिक भिन्नता, कठिन शब्दार्थ, सूची आदि बातें भी सम्मिलित हैं। शास्त्रीय 41 प्रमाणित मूल ग्रंथों प्रकाशित करना ही इस परियोजना का उद्देश्य है। अब तक तीन प्रमाणिक शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों का संस्करण इस विभाग द्वारा प्रकाशित हो चुका है।

इस विभाग के सभी कर्मचारियों के समायोजन कार्य के कारण प्रकाशन की प्रक्रिया कार्यान्वित किया गया है।

वर्ष 2019-20 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित ग्रंथों के लिए प्रमाणिक संस्करण कार्य किया गया था:

1. ऐङ्गुनूरु – कुरिञ्जि,
2. ऐङ्गुनूरु – मुल्लै,
3. मुत्तोळ्ळायिरम

2.2. भाषा विज्ञान और वैयाकरणिक परियोजना

भाषा विज्ञान और व्याकरण परियोजना के अंतर्गत विविध वैयाकरणिक वर्गीकरण के ऐतिहासिक अध्ययन का शुरुआत 2014 -2015 से हुआ है। इस परियोजना का प्रधान उद्देश्य अमुक वैयाकरणिक वर्ग, वितरण स्वरूप और परिवर्तन करने को पहचानना।

ऐतिहासिक तमिळ के अध्ययन क्षेत्र में 2019-19 साल के निम्नलिखित कार्य पहचाने गए हैं और निष्कर्षों का संकलन, प्रकाशन के लिए प्रस्तुत किए हैं।

1. शास्त्रीय तमिळ में चारियै- एक ऐतिहासिक अध्ययन (पदिरुप्पत्तु)
2. शास्त्रीय तमिळ में काल के चिह्न – एक ऐतिहासिक अध्ययन (पुरनानूरु)
3. शास्त्रीय तमिळ में विभक्ति के चिह्न – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐङ्गुनूरु)
4. शास्त्रीय तमिळ में क्रिया-विकृति और सर्वनाम – एक ऐतिहासिक अध्ययन (पुरनानूरु)
5. शास्त्रीय तमिळ में बहुवचन के चिह्न – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐङ्गुनूरु)
6. शास्त्रीय तमिळ में आज्ञार्थक क्रिया और इच्छासूचक क्रिया – एक ऐतिहासिक अध्ययन (ऐङ्गुनूरु)

2.3. प्राचीन तमिळ ग्रंथों का अनुवाद परियोजना

अनुवाद परियोजना का उद्देश्य केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा चुने गये 41 शास्त्रीय संग्रह ग्रंथों का अनुवाद करके प्रकाशित करना। हर ग्रंथ में तमिळ मूल ग्रंथ, लिप्यंतरण, दो कविता ग्रंथ, एक गद्य ग्रंथ, एक निर्णायक भूमिका, शब्दावली, अनुक्रमणिका, आदि युक्त होते हैं।

वर्ष 2019-20 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित ग्रंथों के लिए अनुवाद कार्य किया गया था:

1. पत्तुप्पाट्टु,
2. एलादि,
3. आसारक्कोवै,
4. सिरुपञ्चमूलम्,
5. मुदुमोळिक्काञ्चि,
6. कैन्निलै

2.4. शास्त्रीय तमिळ साहित्य परियोजना

इस परियोजना का मुख्य उद्देश्य शास्त्रीय तमिळ साहित्य (6 वीं शताब्दी ईस्वी तक) पर उन्नत अध्ययन करना है।

वर्ष 2019-20 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

1. पदित्तेण कीळक्कणक्कु के सार-संग्रह – नात्मणिक्कडिहै, तिरिकुडुहम, सिरुपञ्चमूलम्
2. संगम साहित्य: अर्थ के साथ सूचकांक (एट्टुत्तोहै – अडिसिल से अन्नैयोळ तक)

2.5. कला और संस्कृति परियोजना

प्रसिद्ध तमिळ विद्वानों के सुझावों के अनुसार इस अनुभाग की परियोजना का नाम प्राचीनतम तमिळ जिसमें अंतःदृष्टिकोण से सूक्ष्म अध्ययन प्राचीनतम तमिळ संगीत की श्रेष्ठता पर अनुसंधान कार्य लिया गया है।

वर्ष 2019-20 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

“पुरनानूरुल इसै” (पुरनानूरु में संगीत)

2.6. कोश रचना परियोजना

बोले जाने वाले सब शब्दों को टांकन के लिए भिन्न-भिन्न तमिळ बोलियों का अध्ययन करना इस परियोजना का उद्देश्य है। ये बोली-शब्द कोश के रूप में प्रस्तुत किए जाएंगे और ये शब्द तमिळभाषा की भाषिकनिधि व सांस्कृतिक प्रथाओं को प्रकट करेंगे। विभिन्न प्रदेशों की प्रजा से मिलकर उनसे संगृहीत तथ्यों के आधार पर य अध्ययन किया जाएगा। आजकल बोले जाने वाले बोली प्रकारों के अतिरिक्त, शास्त्रीय तमिळ साहित्य में प्रयुक्त बोली-शब्द भी संगृहीत किए जाएंगे।

वर्ष 2019-20 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

1. नूरिणै की बोली शब्दकोश
2. पुरनानूरु में बोली-शब्द - एक अध्ययन

2.7. ऑनलाइन शिक्षण और भाषा प्रौद्योगिकी परियोजना

वर्ष 2019-20 के दौरान, निम्नलिखित कार्यों परियोजना कार्यकर्ताओं द्वारा ऑनलाइन शिक्षण एवं प्रौद्योगिकी पक्ष में पूरे किये गये हैं :

- व्याकरण मॉड्यूल – 5 और महाकाव्य मॉड्यूल – 4 के लिए पाठ लेखन पूरा हो गया है।
- व्याकरण मॉड्यूल – 5 के 150 पाठों और वेब-आधारित कंटेंट के 20 पाठों में सुधार पूरा किया गया।
- व्याकरण मॉड्यूल के लिए 80 वेब आधारित कोर्स (डब्ल्यूबीसी 5.0) पैकेजों के लिए सुधार किए गए। डब्ल्यूबीसी 5.0 पैकेजों को अनुकूलनीय वेब संस्करण के साथ नई सुविधाओं के साथ अपडेट किया गया था। अगले 40 डब्ल्यूबीसी 5.0 पैकेज विकसित किए गए (81 - 120)।
- शब्द हाइबरनेशन टूल 1.0 और 2.0 के माध्यम से 41 शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों से 21 ग्रंथों के लिए कॉर्पस विकसित हुआ। 21 ग्रंथों में से 18 ग्रंथों का सत्यापन किया गया और सुधारों को बताया गया। उन सुधारों के आधार पर असाधारण नियमों को शब्द हाइबरनेशन टूल में संशोधित किया गया था। उसके आधार पर वेब एप्लिकेशन को सभी खोज सुविधाओं के साथ विकसित किया गया था और परीक्षण के लिए लोकल सर्वर में अपलोड किया गया था।
- शब्द इंडेक्स 2.0, कीवर्ड इन कॉन्टेक्स्ट, सॉर्टिंग टूल और फ्रीक्वेंसी एनालाइज़र के रूप में टूल विकसित और लॉन्च के लिए तैयार हैं।
- ऑनलाइन आवेदन कार्यक्रम को शास्त्रीय तमिळ व्याकरणिक शब्दों के लिए ऑनलाइन विश्वकोश के लिए खोज सुविधाओं के साथ विकसित किया गया था और लोकल होस्ट सर्वर में परीक्षण किया गया था।

3. पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय संसाधन बारह वर्ष से ज्यादा चालू है, जिसमें संदर्भ ग्रंथ सामग्रियाँ, विशेष जानकारीयाँ आदि शास्त्रीय तमिळ साहित्य और संबंधित क्षेत्र के मिलते हैं। पुस्तकालय संग्रह में छापे, न छापे ग्रंथ, ई-संसाधन आदि सम्मिलित है। शास्त्रीय तमिळ. ग्रंथों के संग्रह में मूल ग्रंथ, समीक्षा, अनुवाद, टीका आदि विविध वर्गीकृत ग्रंथ मिलते हैं।

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय में रखे ग्रंथ आंकड़े:

- | | |
|---|----------|
| 1. ग्रंथ (छपे) | : 43,500 |
| 2. शोध ग्रंथ, निबंध, और परियोजना प्रतिवेदन | : 580 |
| 3. अग्रंथ सामग्रियाँ/ई.संसाधन
(सी. डी, डी वी डी, तालपत्र, हस्तलिपि पांडुलिपियाँ) | : 2210 |
| 4. पत्रिकाएँ नयी और पुरानी | : 1500 |

4.ग्रंथ वृद्धि / 2019-20 की ग्रंथ प्रदर्शनी में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की सहभागिता

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने निम्नलिखित पुस्तक मेला में भाग लिया ।

दक्षिण भारत के पुस्तक विक्रेता एवं प्रकाशक संघ (बपासी) द्वारा 43 वीं चेन्नै पुस्तक मेला -2020 का आयोजन दिनांक 09.01.2019 से 21.01.2019 (13 दिन) [के.शा.त.सं. का स्टॉल नं. 413]

5.पुरस्कार

5.1.शास्त्रीय तमिळ के राष्ट्रपति पुरस्कार

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने शिक्षा मंत्रालय, केंद्र सरकार के तत्वावधान में स्थापित है। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के विशेषज्ञों के पहचान के लिए और सम्मान के लिए राष्ट्रपति पुरस्कार शास्त्रीय तमिळ भाषा और साहित्य के महान साहित्यकारों के लिए स्थापित किया गया है।

तोल्लाप्पियर पुरस्कार

तमिळ अध्ययन क्षेत्र के योगदान के जीवन साधक तोल्लाप्पियर पुरस्कार भारतीय विद्वानों के लिए दिया जाता है। पुरस्कार के रूप में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, और पाँच लाख रुपये का एक बार रकम आदि होते हैं।

कुरळ पीठ पुरस्कार

यह दो अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार हैं। एक भारतीय के लिए और एक अभारतीय के लिए जो शास्त्रीय तमिळ के प्रकांड विद्वान के रूप में पहचाने जाते हैं। इस पुरस्कार में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के पाँच लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

युवा विद्वान पुरस्कार

30-40 साल के पाँच विद्वान युवकों के लिए जो तमिळ अध्ययन में रुचि रखते हैं, अपने प्रकाशन में प्रसिद्ध होते हैं, उन को लिए युवा विद्वान पुरस्कार स्थापित है। इस में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के एक लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

5.2. अक्षयनिधि पुरस्कार : कलैजर मु. करुणानिदि पुरस्कार

कलैजर मु. करुणानिदि ने अपने व्यक्तिगत निधि से अपने नाम पर एक धर्मस्व अक्षय निधि केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान के लिए स्थापित की है। हर साल के श्रेष्ठ विद्वान और अनुसंधान कर्ता के लिए यह धर्मस्व निधि पुरस्कार है। यह पुरस्कार भारत के उच्चतम सम्मान प्रदत्त पुरस्कार है।

इस पुरस्कार में ₹ 10,00,000/- का चेक, एक पीतल प्रतिचित्र दानी करुणानिदिजी का, एक उद्धरण फलक आदि होते हैं।

6. पुरालेख

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का पुरालेख एक संदर्भित सेवा इकाई केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान से संबद्ध है। इसका प्राथमिक ध्यान केंद्रित विषय है कि शास्त्रीय तमिळ संबंधित ऐतिहासिक दस्तावेज एकत्रित करना, संस्थान के दस्तावेज तैयार करना, कार्यक्रम, दुर्लभ का अंकुरण, कोष तैयारी, सर्वाधिकार सुरक्षित रहित बिगड़ी दस्तावेजों को संभालना, प्रालेख और व्यक्तिगत संग्रह आदि का संग्रह करके सबको मिलने के लिए सुलभ करना, उनकी रक्षा करना, भविष्य के लिए संदर्भित और शोध कार्य बनाने को आसान करना।

7. 2019-20 के लिए बजट अनुदान

वित्तीय वर्ष 2019-2020 के दौरान, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नई को शिक्षा मंत्रालय, नई दिल्ली से 9,80,78,393/- रुपये का अनुदान प्राप्त हुआ। जिसमें से पेरुम्बाकम में प्रशासनिक भवन के निर्माण के लिए कैपिटल हेड के तहत 5,07,50,000/- रुपये का उपयोग किया गया है। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के उद्देश्यों को आगे बढ़ाते हुए विभिन्न कार्यक्रमों के लिए आवर्ती प्रमुख के तहत 4,73,28,393/- रुपये का उपयोग किया गया है।

8. मनाये गये मुख्य दिन

8.1. मातृभाषा दिवस (अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस)

युनेस्को ने घोषित किया कि हर साल फ़रवरी 21 अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के रूप में मनाये जाए! शिक्षा मंत्रालय के मार्गदर्शन में अनुसार्य यह समारोह 21.02.2020 में मनाया गया।

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने 22.02.2020 को नई दिल्ली में अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के अवसर पर आयोजित पुस्तक मेले में भाग लिया।

8.2. सतर्कता जागरण सप्ताह

केंद्रीय सतर्कता आयोग (के. स. आ) के निर्देशानुसार 29 अक्टूबर से 3 नवम्बर 2019 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने अनुपालन किया।

8.3. अंतर्राष्ट्रीय योगा दिवस

शिक्षा मंत्रालय के मार्ग दर्शन और सार्वजनिक योगा -विज्ञप्ति आयुष मंत्रालय द्वारा दी गयी। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने तन्य होकर योगी अंतर्राष्ट्रीय दिवस को मनाया।

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने 21.06.2019 को योगा दिन को चित्रमय प्रदर्शनी, भाषण। ध्यान आदि के द्वारा योगा दिवस को एक जीवन पद्धति बनाने के लिए संगठन किया जिसमें कार्यालय के कर्मचारी, पी.डी.एफ आदि ने भाग लिया।

लेखापरीक्षित लेखे 2019-20

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै – 600 113

31.03.2020 का तुलन पत्र

राशि रुपये में

निधियों के स्रोत	अनुसूची	2019-20	2018-19
कायिक / पूँजी निधि	1	669,282,727	613,331,632
निर्धारित / उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि	2	53,658,143	50,580,640
जोड : पूँजी निधि से धर्मस्व निधि को अन्तरित			
चालू देयताएँ व प्रावधान	3	1,517,849	1,810,814
कुल		724,458,719	665,723,086

निधियों के अनुप्रयोग	अनुसूची	2019-20	2018-19
अचल सम्पत्ति	4		
मूर्त सम्पत्ति		429,463,750	430,558,692
अमूर्त सम्पत्ति			-
पूँजी कार्य प्रगति में		182,139,178	114,657,022
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश	5		50,580,640
दीर्घावधि			
अल्पावधि		53,658,143	
निवेश – अन्य	6		
चालू सम्पत्ति	7	3,964,001	1,790,585
ऋण, अग्रिम और जमा	8	55,233,647	68,136,147
कुल		724,458,719	665,723,086
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै – 600 113
समाप्ति वर्ष 31.03.2020 के लिए आय एवं व्यय खाता

राशि रुपये में

विवरण	अनुसूची	2019-20	2018-19
आय			
शैक्षिक प्राप्तियाँ	9		
अनुदान / सहायिकी	10	43,128,825	51,522,489
निवेश से आय	11		-
अर्जित व्याज	12		-
अन्य आय	13	212,258	30
पूर्व अवधि आय	14		-
कुल (अ)		43,341,083	51,522,519
व्यय			
कर्मचारी भुगतान एवं लाभ (स्थापन व्यय)	15	15,460,529	17,080,490
शैक्षिक व्यय	16	4,686,041	10,357,200
प्रशासनिक और सामान्य व्यय	17	20,208,817	20,296,240
परिवहन व्यय	18	10,541	-
मरम्मत एवं रखरखाव	19	627,434	1,043,950
मूल्यहास	4	1,094,942	1,231,859
पूर्व अवधि व्यय	22	51,684	-
कुल (आ)		42,139,988	50,009,739
(आ-आ) व्यय पर आधिक आय की शेष से (आ-आ) आय पर आधिक व्यय की शेष से अन्तरण / नामित निधि भवन निधि अन्य (निर्दिष्ट करें)		1,201,095	1,512,780
शेष राशि अधिशेष / (घाटा) पूँजी निधि को अन्तरित			
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक

वित्तीय बयान प्रपत्र (केन्द्रीय उच्चतर शैक्षिक संस्थान)

केन्द्रीय शास्त्रीय तमिल संस्थान, चेन्नै - 600 113

2019-20 के लिये प्राप्तियाँ और भुगतान खाता

प्राप्तियाँ	31.03.2020	31.03.2019	भुगतान	31.03.2020	31.03.2019
1. अथशेष		राशि रुपये में	1. व्यय		राशि रुपये में
अ) नकद शेष			अ) स्थापना व्यय	15,299,222	18,051,554
आ) हाथ पर चेक			आ) शैक्षिक व्यय	4,686,041	10,712,236
इ) बैंक शेष			इ) प्रशासनिक व्यय	19,911,275	23,156,527
i. चालू खाते में	3,535	4,005,368	ई) परिवहन व्यय	10,541	
ii. जमा खाते में			उ) मरम्मत एवं रखरखाव	579,504	117,828
iii. बचत खाते में	260,553	1,598,077	ऊ) पूर्व अवधि व्यय	51,684	
2. प्राप्त अनुदान			2. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में भुगतान		
अ) भारत सरकार से			3. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में भुगतान		
राजस्व व्यय के लिए	43,328,393	46,525,000	4. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में भुगतान		
पूँजी व्यय के लिए	54,750,000		5. निवेश और जमा		
आ) राज्य सरकार से			अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से		
इ) अन्य स्रोतों से (विवरण)			i. तोल्हाप्पियर् पीठ पर निवेश		
पूँजी और राजस्व व्यय के लिए अनुदान (उपलब्ध है)			ii. तिरुक्कुरळ पीठ पर निवेश		

तो अलग दिखाया चाहिए)							
ई) अन्य					आ) अपनी निधियों से (निवेश-अन्य)		
					6. अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा		
3. शैक्षिक प्राप्ति				1,136,809	7. अचल सम्पत्ति और पूँजी कार्य प्रगति पर व्यय		
4. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में प्राप्ति					अ) स्थायी आस्ति		341,868
5. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में प्राप्ति					आ) पूँजी कार्य प्रगति में		
6. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में प्राप्ति					8. वैधानिक भुगतान सहित अन्य भुगतान		
7. निवेश से आय					प्रकाशनों पर व्यय	2,058,853	
अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि					9. अनुदान की वापसी		
आ) अन्य निवेश					10. जमा और अग्रिम (सी.पी.डबल्यू.डी. के साथ)	54,750,000	
8. प्राप्त ब्याज					11. अन्य भुगतान		
अ) बैंक जमा					अ) ऋण और अग्रिम	14,400	
आ) ऋण और अग्रिम					आ) पूर्वदत्त व्यय	20,726	
इ) वचत खाता बैंक		164,015		221,520	इ) बकाया व्यय - टी.पी		
ई) सावधि जमा					ई) बकाया व्यय	1,202,051	1,051,689
उ) ऋण और अग्रिम आदि					उ) शिक्षा मंत्रालय को व्याज हस्तांतरण		
					12. इतिशेष		

9. भुनाया गया निवेश						
10. भुनाया गया अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा						
11. अन्य आय (पूर्व अवधि आय सहित)	212,258	30				3,535
12. जमा और अग्रिम						260,553
					463,656	
13. प्रकीर्ण प्राप्तियाँ, वैधानिक प्राप्ति सहित						
14. अन्य प्राप्तियाँ						
अ) पुस्तकों की बिक्री	123,729	160,486				
आ) बचत खाते से अर्जित ब्याज						
इ) आवेदन शुल्क						
ई) पूर्व अवधि आय						
उ) ई.एम्.डी		48,500				
ऊ) अल्पावधि परियोजना से वापसी	205,470					
	99,047,953	53,695,790			99,047,953	53,695,790

ह./-
 प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
 निदेशक

अनुसूची 1 – कायिक / पूँजी निधि

राशि रुपये में

	विवरण	2019-20	2018-19
	वर्ष के प्रारंभ में शेष	613,331,632	611,476,984
जोड़:	कायिक / पूँजी निधि की ओर अंशदान	54,750,000	
जोड़:	पूँजीगत व्यय की सीमा तक प्रयुक्त यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से प्राप्त अनुदान		341,868
जोड़:	उद्दिष्ट निधि से खरीदा गया सम्पत्ति		
जोड़:	प्रायोजित परियोजनायें से खरीदा गया सम्पत्ति, जहाँ संस्थान में स्वामित्व निहित है		
जोड़:	दान किये गये सम्पत्ति / प्राप्त उपहार		
जोड़:	अन्य परिशिष्ट		
	धर्मस्व निधि को अन्तरित राशि		
जोड़:	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित व्यय से अधिक आय	1,201,095	1,512,780
	कुल	669,282,727	613,331,632
	वर्ष के अन्त में इति शेष	669,282,727	613,331,632

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

अनुसूची 2 – नामित / निर्धारित / धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

विवरण	निधिवार विभाजन	कुल	
	धर्मस्व निधि	2019-20	2018-19
अ.			
a) अथ शेष		50,580,640	46,851,813
b) वर्ष के दौरान जोड़			
c) निधियों से कृत निवेश से आय			
d) निवेश / अग्रिम पर ब्याज		3,077,503	3,728,827
e) बचत खाता पर ब्याज			
f) अन्य परिशिष्ट (स्वरूप निर्दिष्ट करें)			
कुल (अ)		53,658,143	50,580,640
आ.			
निधियों के उद्देश्य की ओर उपयोगिता / व्यय			
i) पूँजी निधि			
ii) रजस्व व्यय			
कुल (आ)			
वर्ष के अन्त में इति शेष (अ - आ)		53,658,143	50,580,640
द्वारा प्रतिनिधित्व			
नकद एवं बैंक शेष (अनु.5)			
निवेश		53,658,143	50,580,640
अर्जित ब्याज पर देय नहीं			
कुल		53,658,143	50,580,640

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

अनुसूची 2 (A) – धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
क्रम सं.	धर्मस्व का नाम	अथशेष		वर्ष 2019-20 के दौरान जोड़		कुल		वर्ष 2019-20 के दौरान वस्तुओं पर व्यय	इतिशेष		कुल (10)+(11)
		धर्मस्व	संचित ब्याज	धर्मस्व	ब्याज	धर्मस्व (3)+(5)	संचित ब्याज (4)+(6)		धर्मस्व	संचित ब्याज	
1.	डॉ. कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि	10,000,000	14,960,315	-	1,503,286	10,000,000	16,463,601	-	10,000,000	16,463,601	26,463,601
2.	तोल्लापियर पीठ	10,000,000	2,327,273	-	832,493	10,000,000	3,159,766	-	10,000,000	3,159,766	13,159,766
3.	तिरुक्कुरळ पीठ	10,000,000	3,293,052	-	741,724	10,000,000	4,034,776	-	10,000,000	4,034,775	14,034,776
	कुल	30,000,000	20,580,640	-	3,077,503	30,000,000	23,658,143	-	30,000,000	23,658,143	53,658,143

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

अनुसूची 3 – चालू देयताएँ व प्रावधान

राशि रुपये में

	2019-20	2018-19
चालू देयताएँ		
1. जमा – अन्य (ई.एम.डी., सुरक्षा जमा सहित)	143,495	134,980
2. अन्य चालू देयताएँ		
- बकाया अग्रिम		
- शिक्षा मंत्रालय को बचत बैंक खाता ब्याज	164,015	
- कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि को देय ब्याज		
- एम/एस पॉरमोंट प्रिण्ट प्रैवेट लिमिटेड, चेन्नै		
- प्रकाशन व्यय		
- ओवरड्रॉन बैंक देय	30,209	
- अप्रयुक्त अनुदान	463,656	264,088
कुल (अ)	801,375	399,068
प्रावधान		
बकाया वेतन	161,307	
बकाया किराया		1,146,936
बकाया बिजली बिल	136,162	
बकाया सुरक्षा	47,930	48,548
बकाया दूरभाष	3,504	5,327
बकाया लेखा परीक्षण शुल्क	290,000	190,000
बकाया यात्रा व्यय	19,695	19,695
बकाया विज्ञापन व्यय		
बकाया मुद्रण एवं लेखन सामग्री	18,452	
बकाया आकस्मिक व्यय	2,058	1,240
बकाया बैठक व्यय	37,366	
कुल (आ)	716,474	1,411,746
कुल (अ+आ)	1,517,849	1,810,814

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

अनुसूची 3 (c) यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से अप्रयुक्त अनुदान

राशि रुपये में

	2019-20	2018-19
अ. योजना अनुदान : भारत सरकार		
अग्राणीत शेष	264,088	5,603,445
जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ	98,078,393	46,525,000
कुल (अ)	98,342,481	52,128,445
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त	43,128,825	51,522,489
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त	54,750,000	341,868
कुल (आ)	97,878,825	51,864,357
अग्राणीत अप्रयुक्त (अ – आ)	463,656	264,088
आ. यू जी सी अनुदान : योजना		
अग्राणीत शेष		
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		
कुल (इ)		
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		
कुल (ई)		
अग्राणीत अप्रयुक्त (इ – ई)		
इ. यू जी सी अनुदान : गैर योजना		
अग्राणीत शेष		
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		
कुल (उ)		
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		
कुल (ऊ)		
अग्राणीत अप्रयुक्त (उ – ऊ)		
इ. राज्य सरकार से अनुदान		
अग्राणीत शेष		
जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		
कुल (ऋ)		
कम: वापसी		

कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		
कुल (ए)		
अग्राणीत अप्रयुक्त (ऋ - ए)		
* कुल योग (अ+आ+इ+ई)	463,656	264,088

टिप्पणी

अप्रयुक्त अनुदान, पूँजी खाते पर दिये गये अग्रिम से सम्मिलित

अप्रयुक्त अनुदान, अगले वर्ष के लिए प्राप्त अनुदान से सम्मिलित

अप्रयुक्त अनुदान - बैंक शेष, बैंक में अल्पावधि जमा और पूँजी खाते पर अग्रिम के साथ परिसम्पत्ति पक्ष में उल्लिखित है।

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

अनुसूची 4 – अचल सम्पत्ति

राशि रुपये में

क्रम सं.	सम्पत्ति प्रमुख	दर	ग्राँस ब्लॉक				वर्ष 2019-20 के लिए मूल्यहास					निवल ब्लॉक	
			अथशेष 01.04.2019	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2020	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए मूल्यहास	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल मूल्यहास	31.03.2020	31.03.2019	
1	भूमी	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	0	0	-	-	426,683,308	426,683,308	
2	कार्यालय उपस्कर	7.50%	4,173,228		-	4,173,228	3,000,206	312,992	-	3,313,198	860,030	1,173,022	
3	श्रव्य दृश्य उपस्कर	7.50%	6,925,506		-	6,925,506	6,925,506	0	-	6,925,506	-	0	
4	कंप्यूटर & परिधीय	20%	15,145,325		-	15,145,325	15,145,325	0	-	15,145,325	1	1	
5	फर्नीचर, फिक्सर्स एवं फिटिंग्स	7.50%	9,106,956		-	9,106,966	6,595,091	683,022	-	7,278,113	1,828,853	2,511,875	
6	पेंटिंग्स एवं फोटोस	10%	989,280		-	989,280	798,794	98,928	-	897,722	91,558	190,486	
7	वाहन	10%			-	-		0	-	-		-	
8	पुस्तकालय की पुस्तकें एवं वैज्ञानिक जर्नलस	10%	16,647,026		-	16,647,026	16,647,026	0	-	16,647,026		-	
9	लघु मूल्य सम्पत्ति				-	-		-	-			-	
	कुल (अ)		479,670,639		0	479,670,639	49,111,948	1,094,942	-	50,206,890	429,463,750	430,558,692	
10	भवन – पूँजी कार्य प्रगति में		114,657,022	67,482,156	-	182,139,178	-	-	-	-	182,139,178	114,657,022	
11	सॉफ्टवेयर - पूँजी कार्य प्रगति में		-		-		-	-	-	-	-	-	
	कुल (आ)		114,657,022	67,482,156	-	182,139,178	-	-	-	-	182,139,178	114,657,022	

क्रम सं	अमूर्त संपत्तियाँ	दर	अथशेष 01.04.2019	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2020	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए परिशोधन	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल परिशोधन /समायोजन	31.03.2020	31.03.2019
12	कंप्यूटर सॉफ्टवेयर	40%	3,385,544	0	-	3,385,544	3,385,544	-	-	3,385,544	-	1
13	ई-जर्नलस	40%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	पेटेंट्स	9 years	65,820	-	-	65,820	65,820	-	-	65,820	-	-
	कुल (इ)		3,451,364	-	-	3,451,364	3,451,364	-	-	3,451,364	-	1
	कुल योग (अ+आ+इ)		597,779,025	67,482,156		665,261,181	52,563,312	1,094,942	-	53,658,254	611,602,928	545,215,715

ह./-
प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक

अनुसूची 5 : निर्धारित / धर्मस्व निधि से निवेश

राशि रुपये में

क्रम सं		2019-20	2018-19
1	केन्द्र सरकार की प्रतिभूतियों में		
2	राज्य सरकार की प्रतिभूतियों में		
3	अन्य अनुमोदित प्रतिभूतियाँ		
4	शेयर्स		
5	डिबेंचर एवं बांड		
6	बैंक में सावधि जमा	53,658,143	50,580,640
7	अन्य (पावर फाइनेंस कॉर्पोरेशन)		
कुल		53,658,143	50,580,640

अनुसूची 5 (अ): उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश (निधिवार)

राशि रुपये में

क्रम सं	निधि	2019-20	2018-19
1	डॉ. कलैजर करुणानिदि धर्मस्व निधि निवेश:	10,000,000	10,000,000
2	2018-19 तक पिछले वर्ष में अर्जित ब्याज	20,580,640	16,851,813
3	2019-20 में अर्जित ब्याज	3,077,503	3,728,827
4	तोलहाप्पियर पीठ	10,000,000	10,000,000
5	तिरुक्कुरळ पीठ	10,000,000	10,000,000
6	धर्मस्व निधि निवेश		
7	कम : वर्ष के दौरान में सामान पर व्यय		
कुल		53,658,143	50,580,640

टिप्पणी : इस उप-अनुसूची का कुल अनुसूची 5 के साथ सहमत होगा।

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक

अनुसूची 7 – चालू सम्पत्तियाँ

राशि रुपये में

विवरण	2019-20	2018-19
1. स्टॉक : सी.ऐ.सी.टी. प्रकाशनों के स्टॉक	3,326,641	1,391,517
2. फुटकर देनदार :		
हाथ में चेक		
3. नकद एवं बैंक शेष		
अ) अनुसूचित बैंकों के साथ :		
चालू खाते में - केनरा बैंक		3,535
बचत खाते में - केनरा बैंक	493,865	260,553
अचल जमा में - केनरा बैंक	143,495	134,980
कुल	3,964,001	1,790,585

अनुसूची 8 – ऋण, अग्रिम और जमा

राशि रुपये में

विवरण	2019-20	2018-19
3. अग्रिम		
सी.पी.डबल्यू.डी. को अग्रिम	36,698,822	49,430,978
अन्य		
1. प्रशिक्षण कार्यक्रम	1,900,000	1,900,000
2. संगोष्ठी	4,440,000	4,440,000
3. अल्पावधि परियोजनायें	9,786,757	9,992,227
4. श्रव्य दृश्य परियोजनायें	2,246,000	2,246,000
5. बैठकें	85,192	85,192
6. सी.एम्.डबल्यू.एस्.एस्.वी		-
7. आकस्मिक अग्रिम	51,300	36,900
8. विज्ञापन अग्रिम		-
9. यात्रा भत्ता		
4. पूर्वदत्त व्यय		
अ) अन्य व्यय – कार्यालय किराया		

आ) ए एम सी	7,300	-
इ) मरम्मत और रखरखाव	4,850	4,850
ई) डाक	13,476	-
5. अर्जित आय		
अ) निवेश पर – अन्य		
कुल	55,233,647	68,136,147

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक

अनुसूची 10 – अनुदान एवं सहायिकी (प्राप्त स्थिर अनुदान)

राशि रुपये में

विवरण	2019-20				2018-19	
	भरत सरकार	योजना		कुल योजना	गैर योजना यू जी सी	कुल योजना
		यू जी सी योजना	निर्दिष्ट योजनाएँ			
अग्राणीत शेष		264,088		264,088		5,603,445
जोड : वर्ष के दौरान प्राप्तियाँ		98,078,393		98,078,393		46,525,000
कुल		98,342,481		98,342,481		52,128,445
कम : यू जी सी को वापसी						-
शेष		98,342,481		98,342,481		52,128,445
कम : पूँजी व्यय (अ) के लिए प्रयुक्त		54,750,000		54,750,000		341,868
शेष		43,592,481		43,592,481		51,786,577
कम : राजस्व व्यय (आ) के लिए प्रयुक्त		43,128,825		43,128,825		51,522,489
शेष आगे नीत (इ)		463,656		463,656		264,088

अनुसूची 11 – निवेश आय

विवरण	उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि	
	चालू वर्ष	
1. व्याज		
2. सावधि जमा पर व्याज		
कुल		
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि को अन्तरित		
शेष		

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

अनुसूची 12 – अर्जित ब्याज

राशि रुपये में

विवरण	2019-20	2018-19
1. अनुसूचित बैंकों के साथ बचत खाते में	-	-
कुल	-	-

अनुसूची 13 – अन्य आय

विवरण	2019-20	2018-19
संस्थान के प्रकाशनों की बिक्री		
सदस्यता शुल्क		
समयातीत चेक का व्युत्क्रमण		
अन्य आय	212,258	30
कुल	212,258	30

अनुसूची 14 - पूर्व अवधि की आय

विवरण	2019-20	2018-19
1. शैक्षिक प्राप्ति		
2. निवेश से आय		
3. अर्जित ब्याज		
4. अन्य आय : स्टॉक में लाया गया 2013-14 के प्रकाशन		
कुल	0	-

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक

अनुसूची 15 – कर्मचारी भुगतान और लाभ (स्थापना व्यय)

राशि रुपये में

विवरण	2019-20			2018-19		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
अ) वेतन और मज़दूरी	15,341,529		15,341,529	15,758,590		15,758,590
आ) सेवानिवृत्ति और सेवांत लाभ (एल्.एस्.पी.सी)				367,247		367,247
इ) मज़दूरी (अनुबन्ध)	119,000		119,000	954,653		954,653
कुल	15,460,529		15,460,529	17,080,490	0	17,080,490

अनुसूची 16 – शैक्षिक व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2019-20			2018-19		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
अ) संगोष्ठियों/कार्यशालाओं पर व्यय	0		0			0
आ) प्रशिक्षण व्यय			0			0
इ) जूनियर रेसर्च फ़ेलोशिप	2,868,407		2,868,407	7,607,495		7,607,495
ई) पोस्ट डॉक्टरल फ़ेलोशिप	759,634		759,634	1,513,241		1,513,241
उ) अल्पावधि परियोजना	0		0	220,964		220,964
ऊ) एम.ए. शास्त्रीय तमिळ विद्यार्थियों को स्टूडेंटशिप्	1,058,000		1,058,000	1,015,500		1,015,500
कुल	4,686,041	-	4,686,041	10,357,200	-	10,357,200

अनुसूची 17 – प्रशासकीय और सामान्य व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2019-20			2018-19		
	योजना	भैर-योजना	कुल	योजना	भैर-योजना	कुल
अ. बुनियादी						
a) विद्युत एवं पवर	2,233,463		2,233,463	1,811,202		1,811,202
b) किराया, दर और कर (संपत्ति कर)	13,763,232		13,763,232	13,888,131		13,888,131
आ. संप्रेषण	-		-	-		-
a) डाक एवं लेखन सामग्री	16,574		16,574	63,838		63,838
b) दूरभाष, फैक्स एवं इंटरनेट प्रभार	367,694		367,694	71,757		71,757
इ. अन्य	-		-	-		-
a) मुद्रण एवं लेखन सामग्री (उपभोग)	404,690		404,690	220,463		220,463
b) यात्रा एवं वाहन व्यय	349,911		349,911	722,725		722,725
c) लेखापरीक्षा शुल्क	100,000		100,000	50,000		50,000
d) विधिक प्रभार	51,000		51,000	279,501		279,501
e) बैठक प्रभार	434,831		434,831	698,180		698,180
f) विज्ञापन व्यय	1,916,138		1,916,138	535,999		535,999
g) बेचे पुस्तकों की लागत	-		-	1,672,680		1,672,680

h) राष्ट्रपति पुरस्कार	273,849		273,849	-		-
i) आकस्मिक प्रभार	288,324		288,324	275,907		275,907
j) जन संपर्क	-		-	-		-
k) सॉफ्टवेयर – एंटीवायरस	-		-	-		-
l) बैंक प्रभार	9,111		9,111	5,857		5,857
कुल	20,208,817	-	20,208,817	20,296,240	-	20,296,240

ह./-
प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक

अनुसूची 18 – परिवाहन व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2019-20			2018-19		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
वाहन (टैक्सी) बाड़ा प्रभार	10,541	-	10,541	-	-	-
कुल	10,541	-	10,541	-	-	-

अनुसूची 19 – मरम्मत एवं रखरखाव

राशि रुपये में

विवरण	2019-20			2018-19		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
A) भवन एवं रखरखाव	50,420		50,420	420,514	-	420,514
B) सुरक्षा सेवा	577,014		577,014	623,436	-	623,436
कुल	627,434		627,434	1,043,950	-	1,043,950

अनुसूची 22 – पूर्वविधि व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2019-20			2018-19		
	योजना	गैर-योजना	कुल	योजना	गैर-योजना	कुल
1. शिक्षा मंत्रालय को बचत बैंक खाते पर व्याज	51,684	-	51,684	-	-	-
कुल	51,684		51,384	-	-	-

ह./-

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै

अनुसूची – 23

महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ

लेखा सम्मेलन

महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ निम्नानुसार हैं :

लेखावर्ष 2008-09 तक के.शा.त.सं., चेन्नै के खातों को “नकद लेखांकन आधार” पर बनाए रखा गया। वर्ष 2009-10 के बाद से खाते “लेखांकन के प्रोड्युवन आधार” (अथारत, लेखांकन के मेकरटाइल प्रणाली) पर रखा जाता है।

मूल्यहास: 2013-14 तक मूल्यहास डब्ल्यू.डी.वी. पर लगाया गया था। वर्ष 2014-15 से मूल्यहास मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा अपने पत्र सं. 29-4/2012 आई.एफ.डी., दिनांक 17.04.2015 में निर्धारित दरों पर स्ट्रेट लाइन पद्धति पर प्रदान की गई है।

अल्पावधि अनुसंधान परियोजना के लिए सहायता अनुदान अग्रिम के रूप में परियोजना की प्रगति के अनुसार प्रधान जांचकर्ताओं को 3 या 4 किशतों में जारी की गई हैं। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।

संगोष्ठी/प्रशिक्षण कार्यक्रम के लिए जारी की गई अनुदान सहायता अग्रिम के रूप में हिसाब कर दिया है। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।

परिसंभक्तियों के निर्माण के लिए प्राप्त अनुदान पूंजी अनुदान के रूप में मूलांकित किया गया है और अन्य अनुदान आय और व्यय खाते में आय के रूप में मूलांकित किया गया है।

धर्मस्य निधि और उसके व्याज को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है। इसी तरह, उपरोक्त धर्मस्य निधि पर निवेश को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है।

मानव संसाधन विकास मंत्रालय के निर्देश के अनुसार 2019-20 के दौरान संस्थान द्वारा बैंक खाते से अर्जित व्याज शिक्षा मंत्रालय को हस्तांतरित किया गया।

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन

निदेशक

के.शा.त.सं., चेन्नै

आकास्मिक देयताएँ एवं लेखों पर टिप्पणी

1. बेची नहीं गई प्रकाशनों की लागत को स्टॉक के रूप में माना जाता है और कम लागत या बिक्री मूल्य पर खुलासा किया जाता है।
2. वर्तमान में, के.शा.त.सं., के सब्जि कर्मचारी (रजिस्ट्रार और वित्त अधिकारी के अलावा) अनुबंध / दैनिक मज़दूरी के आधार पर कार्यरत हैं। अतः भविष्य निधि, अर्जित अवकाश का नकदीकरण, पेंशन आदि सेवानिवृत्ति लाभों का कोई प्रावधान और आवश्यकता नहीं है।
3. 24.65 करोड़ रुपए के एक अनुमान लागत से प्रशासनिक भवन का निर्माण सी.पी.डब्ल्यू. डी., चेन्नै को सौंप गया है और ₹ 18.21 करोड़ रुपए का अग्रिम भुगतान किया गया है। कार्य की प्रगति के आधार पर ₹ 11.91 करोड़ का संतुलन सी.पी.डब्ल्यू.डी., चेन्नै को देय है।

प्रो. इरा. चन्द्रशेखरन
निदेशक
के.शा.त.सं., चेन्नै

भारतीय लेखापरीक्षा और लेखा विभाग
INDIAN AUDIT AND ACCOUNTS DEPARTMENT
प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय
OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT (CENTRAL) CHENNAI

सं. PDA(C)/ CE/ IV /28-04/2021-22/ 39

तारीख 14.09.2021

सेवा में

सचिव, भारत सरकार
शिक्षा मंत्रालय
शास्त्री भवन
नई दिल्ली – 110 001

मान्य,

विषय – केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2019-20 का पृथक लेखापरीक्षा
प्रतिवेदन (एस.ए.आर) – संबध में

मैं, लेखा विवरण के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2019-20 का
पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन को अग्रसरित करता हूँ। संसद में पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन सहित
लेखे की प्रस्तुति की तारीख कृपया कार्यालय को सूचित किया जाय।

सहपत्र के साथ इस पत्र की प्राप्ति कृपया अभिस्वीकृत किया जाय।

आपका विश्वासनीय
ह./-
उप निदेशक / सी.ई

संलग्न: यथा उपर्युक्त

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के निदेशक को अग्रप्रेषित पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन की एक प्रति के साथ प्रति। उनसे अनुरोध है कि वे संसद में वर्ष 2019-20 की प्रतिवेदन प्रस्तुत करने की तारीखों के साथ-साथ पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन और वार्षिक प्रतिवेदन का हिंदी संस्करण प्रस्तुत करें।

ह./-

उप निदेशक / सी.ई

वर्ष 2019-20 के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक का पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन

1. हम ने, लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के (कर्तव्य, अधिकार & सेवा के प्रतिबंध) ऑक्ट 1971, प्रविभाग 20 (1) के अंदर केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2020 तक के संलग्न तुलन पत्र, प्राप्तिर्वाँ व भुगतान खाता और आय & व्यय खाते उपर्युक्त तारीख में समाप्त वर्ष के लेखापरीक्षण किये हैं। यह लेखापरीक्षण 2022-23 के काल तक सुपुर्द है। ये वित्तीय विवरण संस्थान के प्रबन्धक की जिम्मेदारी है। लेखापरीक्षण के आधार पर ये वित्तीय विवरण के बारे में अभिप्राय व्यक्त करना हमारी जिम्मेदारी है।
2. इस पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन मात्र वर्गिकरण के संबंध में, वरिष्ठ लेखा प्रथा, लेखांकन मानक, प्रकटन आदर्श आदि के अनुरूप लेखाविधि आचरण पर लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक की टीकाएँ उपस्थित हैं। कानून, नियम & विनियम (औचित्य और नियमनिष्ठता) तथा क्षमता व करतूत पहलू आदि के अनुसार के संबंध में वित्तीय लेन-देन पर लेखापरीक्षा अवेक्षण ददि हो तो निरिक्षण प्रतिवेदन / लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के लेखापरीक्षा प्रतिवेदन द्वारा प्रतिवेदित किया है।
3. भारत में रूढ लेखापरीक्षण स्तर के अनुरूप हम अपने लेखापरीक्षा संचालित किये हैं। ये स्तर के मांग हैं कि वास्तव में वित्तीय विवरण तात्त्विक झूठा बयान रहित होने के बारे में यथोचित दृढप्रमाण पाने के लिये हम लेखापरीक्षा का उपाय रचें और निवाहन करें। लेखापरीक्षा में नमूना जाँच, वित्तीय विवरण के राशी और प्रकटन को प्रथय देने वाली प्रमाण आदि का परीक्षा शामिल है। इस में प्रयुक्त लेखा सिद्धान्त और प्रबंधक द्वारा किया गया महत्वपूर्ण प्राक्कलन का निर्धारण साथ ही साथ वित्तीय विवरण की संपूर्ण का मूल्यांकन आदि भी शामिल हैं। हम विश्वास करते हैं कि हमारी लेखापरीक्षा हमारे अभिप्राय का यथोचित नीवें उपलब्ध कराती है।
4. हमारी लेखापरीक्षा के आधार पर हम रिपोर्ट करते हैं कि –
 - i. हमारी लेखापरीक्षा के निमित्त हम सारा पता और वर्णन पाये हैं जो हमारे उत्तम ज्ञान आर विश्वास के लिए आवश्यक थे।
 - ii. इस रिपोर्ट में वर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तिर्वाँ & भुगतान खाता सब, शिक्षा मंत्रालय द्वारा अनुमोदित प्रारूप में रचे गए हैं।
 - iii. इन पुस्तकों की जाँच से पता चलता है कि हमारे अभिप्राय में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के नियम व विनियम में अपेक्षित उचित बही खाते और संबद्धा लेखा पत्र सब अब तक संधृत हैं।
 - iv. हम आगे रिपोर्ट करते हैं कि –

अ. आय एवं व्यय खाते- अनुदान / सहायिकी (अनुसूची 10) ₹ 4.31 करोड़

संस्थान ने आय एवं व्यय खाता में वर्ष के दौरान किए गए ₹ 4.10 करोड़ (कुल व्यय- मूल्यहास) के वास्तविक व्यय के मुकाबले ₹ 4.31 करोड़ की अनुदान आय को मान्यता दी है। इसके परिणाम स्वरूप अनुदान आय को अधिक दर्शाया गया है और चालू देयताएँ (अप्रयुक्त अनुदानों) को प्रत्येक के लिए ₹ 0.21 करोड़ से कम दर्शाया गया है।

आ. सामान्य

सीपीडब्ल्यूडी फॉर्म 65 के अनुसार अग्रिम और जमा ₹ 0.001 करोड़ था जबकि वार्षिक खातों

के अनुसार यह ₹ 3.67 करोड़ था। अंतर को ठीक करने की जरूरत है।

इ. प्रबंधन पत्र

जिन कमियों को आडिट रिपोर्ट में सम्मिलित नहीं किया है उन्हें उपचारात्मक कार्यवाही के लिए अलग से जारी एक प्रबंधन पत्र के माध्यम से प्रतिष्ठान के में संज्ञान में लाया गया है।

ई. सहायता अनुदान

वर्ष 2019-20 के दौरान सहायता अनुदान के रूप में प्राप्त कुल ₹ 9.81 करोड़ से और वर्ष के अप्रयुक्त शेष ₹ 0.02 करोड़ (₹ 9.83 करोड़ के कुल योग से) यथा 31 मार्च 2020 तक शेष ₹ 0.05 करोड़ को छोड़कर संस्थान ₹ 9.78 करोड़ का उपयोग किया है।

5. पूर्ववर्ति अनुच्छेदों में हमारे अवेक्षण के हालत में हम रिपोर्ट करते हैं कि इस रिपोर्ट द्वारा बर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय और व्यय खाता, प्राप्तियाँ और भुगतान सब, बही खाते से सहमत हैं।
6. हमारे अभिप्राय में और हमारे उत्तम जानकारी और हमें दिए गए समाधान के अनुदान यह उपर्युक्त वित्तीय विवरण, लेखा-नीति तथा खाते के नोट और उपर्युक्त महत्वपूर्ण विषय और इस लेखापरीक्षा रिपोर्ट के अनुबन्ध में उल्लिखित विषय, भारत में रूढ़ लेखा सिद्धांत के अनुसार सच्चा और न्यायपूर्ण विचार करते हैं।
 - a. जहाँ तक यह 31 मार्च 2020 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के हालत का तुलन पत्र की चर्चा करता है ; और
 - b. जहाँ तक यह उपर्युक्त तारीख पर समाप्त वर्ष के घाटे का आय & व्यय खाता की चर्चा करता है।

भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के पक्ष में

ह./-

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय

तारीख : 14.09.2021

परिशिष्ट

1 आन्तरिक लेखा परीक्षा पद्धति की पर्याप्तता :

वर्ष 2019-20 के लिए आन्तरिक लेखा परीक्षण चार्टर्ड अकाउंटेंट फर्म द्वारा किया गया।
मंत्रालय द्वारा आंतरिक लेखापरीक्षा थी। हालांकि आयोजित नहीं किया गया।

2 आन्तरिक नियंत्रण पद्धति की पर्याप्तता :

संस्थान ने अपना कोई लेखा पुस्तिका तैयार नहीं किया है।

3 स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन प्रणाली

वर्ष 2019-20 के लिए स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन किया गया था।

4 सांविधिक देय के भुगतान में नियमितता :

संस्थान उचित प्राधिकारियों के साथ सांविधिक देय राशि जमा करने में नियमित है।

ह./-

उप निदेशक/सी.ई

செம்மொழித்
தமிழாய்வு
மத்திய
நிறுவனம்



CENTRAL
INSTITUTE OF
CLASSICAL
TAMIL

— ஸ்ரீரெங்கன் கிண்பது சிவ —

